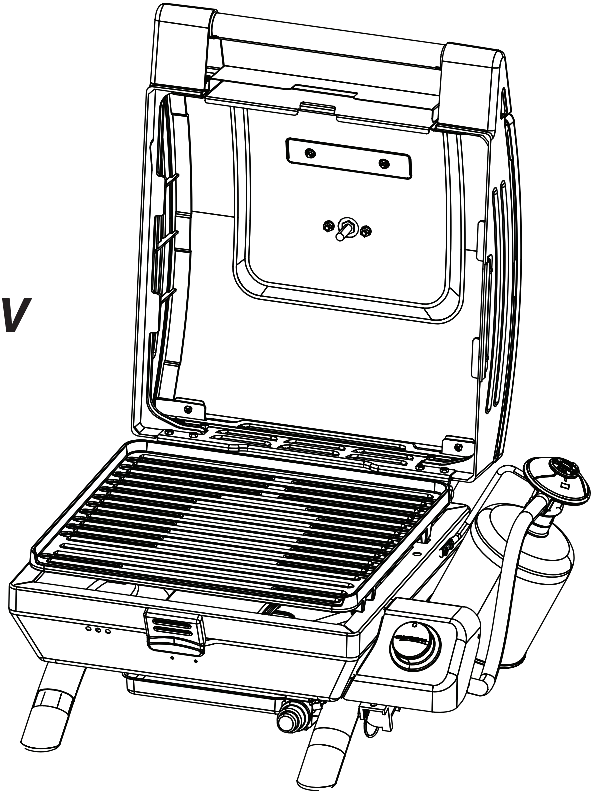
CAMPINGAZ®



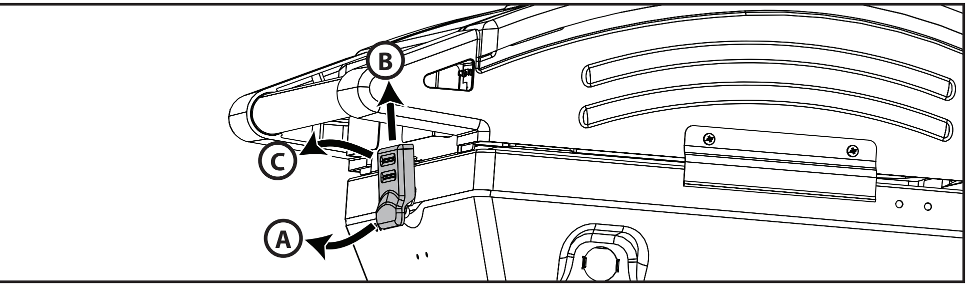
1 Series
Compact EX CV

GB	INSTRUCTIONS FOR USE 5	ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO 19
DE	MODE D'EMPLOI 7	CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ 22
FR	BEDIENUNGSANLEITUNG 10	SK	NÁVOD NA POUŽITIE 25
IT	ISTRUZIONI PER L'USO 13	TR	KULLANIM KILAVUZU 28
NL	GEBRUIKSAANWIJZING 16	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΣΕΩΣ 31

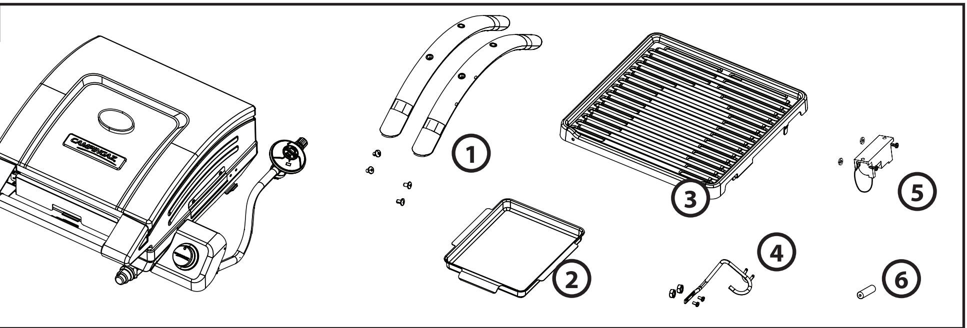
ADG - 219 route de Brignais, 69230 Saint Genis Laval - France

4010038074 (ECN20043253-02)

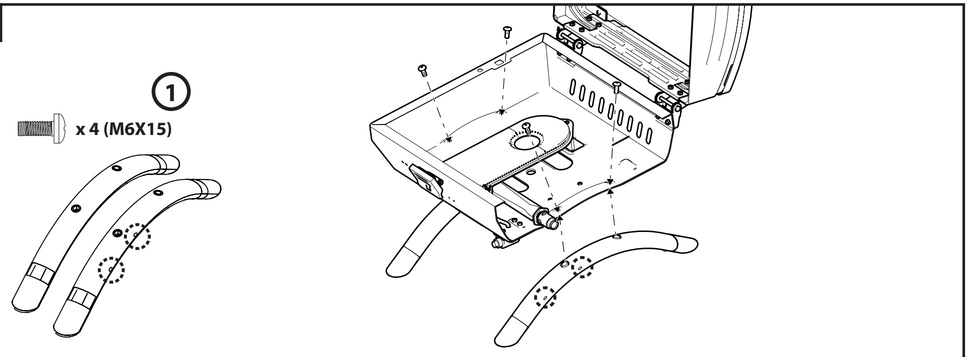
1



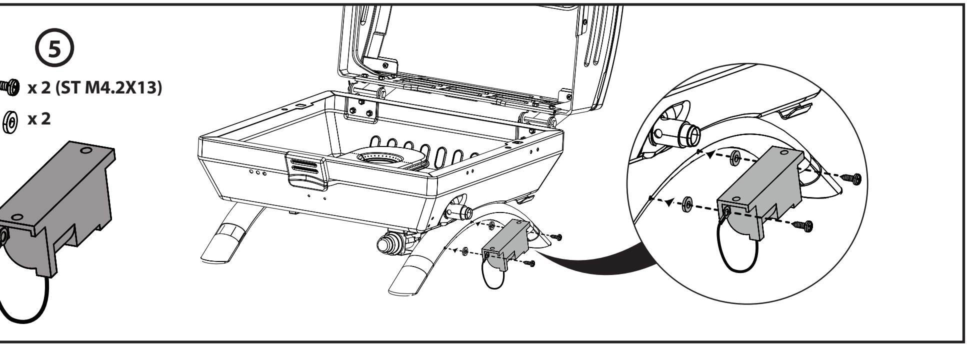
2



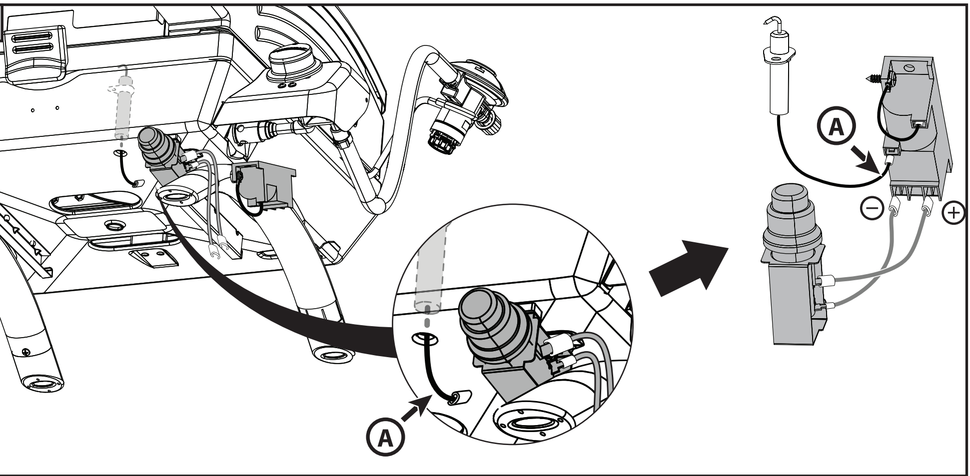
3



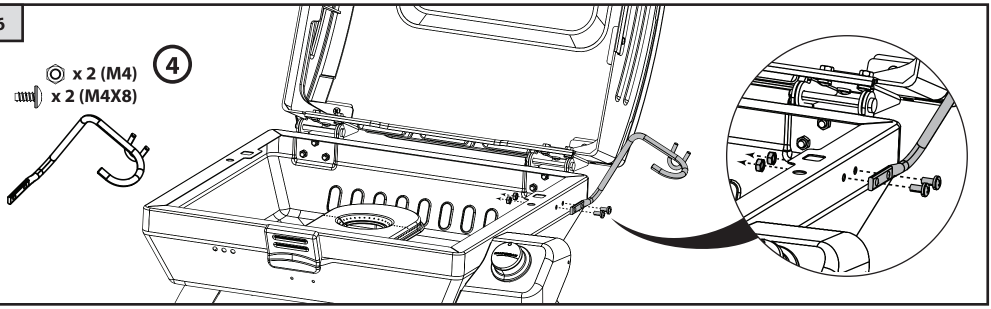
4



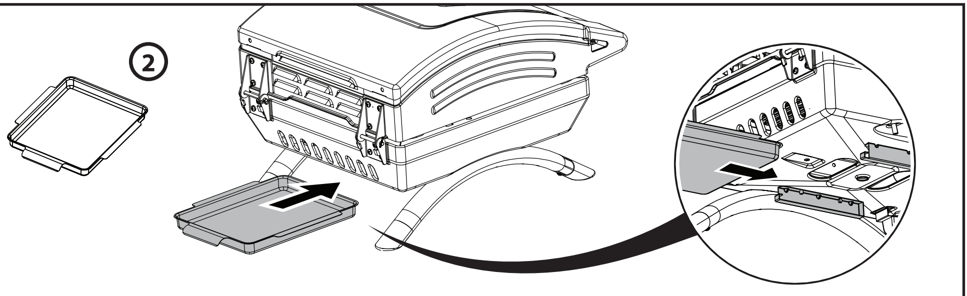
5



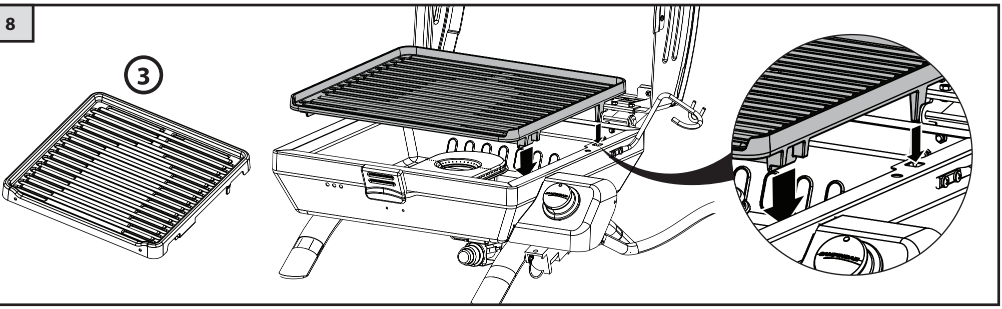
6



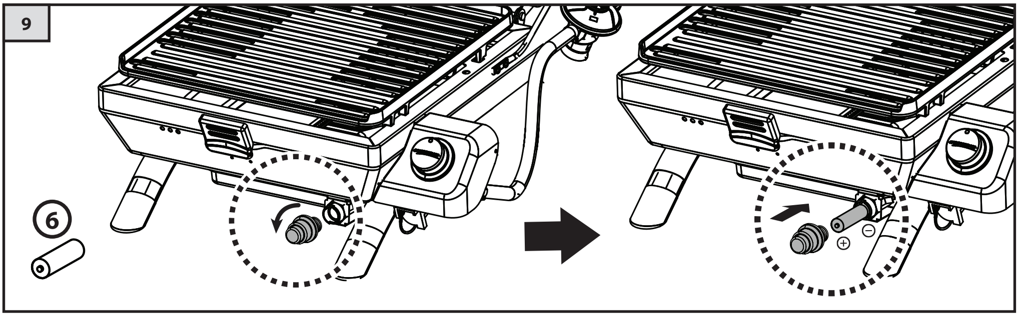
7



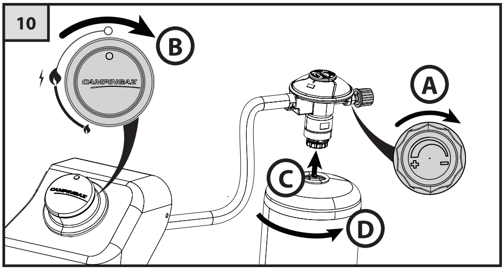
8



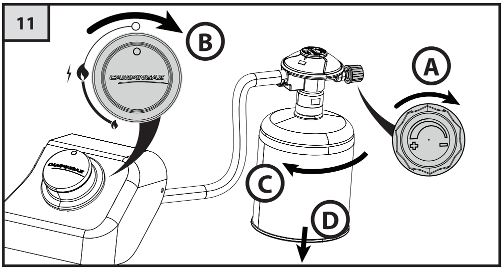
9



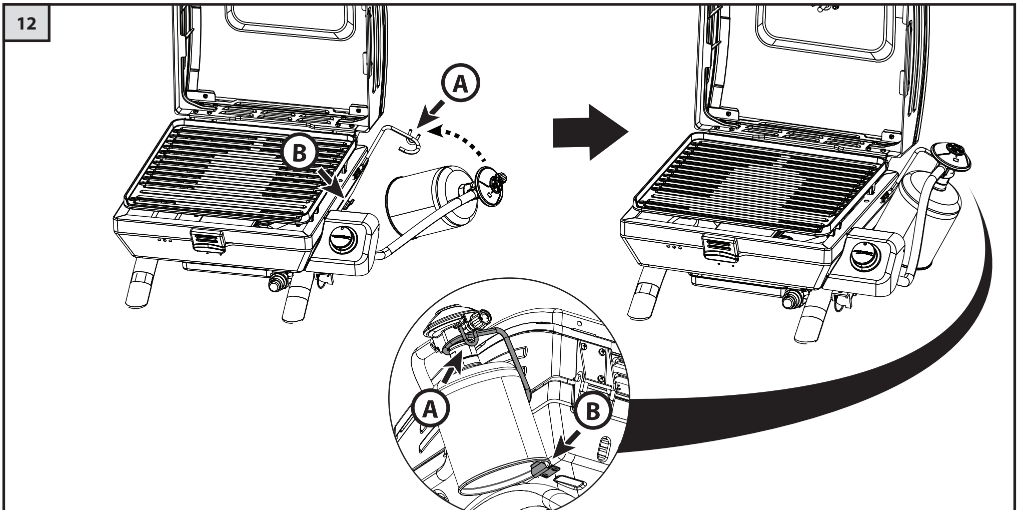
10



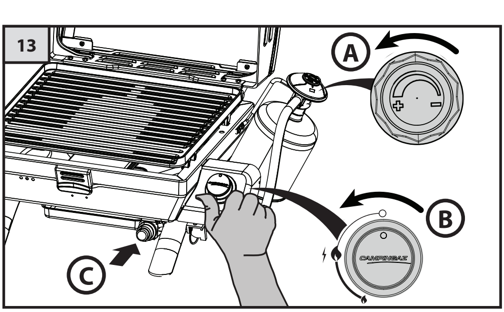
11



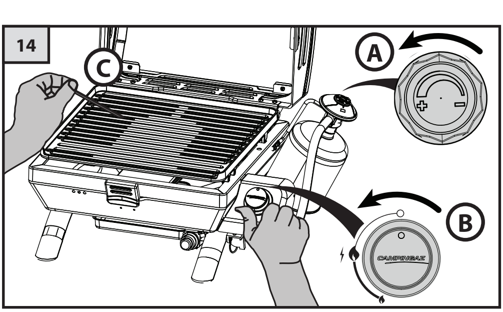
12



13



14



INSTRUCTIONS FOR USE

Rate: 182 g/h (2,5 kW) - injector n° 76
Category : butane direct pressure
Thank you for choosing a Campingaz® product.

A - IMPORTANT: ALWAYS BE CAREFUL WHEN USING GAS !

- The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® *1 Series Compact EX CV* correctly and safely.
- **Please read them carefully to familiarise yourself with the appliance prior to assembling the gas cartridge.**
- **Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CV 470 PLUS cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk.**
- **Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed.**
- **This appliance must be used exclusively with Campingaz® CV 470 PLUS cartridges. Using other gas cartridges may be dangerous.**
- **The Société Application Des Gaz accepts no responsibility where cartridges of any other brand are used.**
- **This device must be used outside only and away from flammable materials.**
- **Do not use appliance which leaks, is damaged or functions incorrectly. Instead, return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service.**
- **Never modify this appliance or use it for purposes for which it is not intended.**
- **Do not use this appliance in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.**
- **The appliance should not be used while sleeping or left unattended.**
- **All appliances running on gas consume oxygen and emit other potentially dangerous substances and gases such as carbon monoxide (CO).**
- **Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if emitted in aforesaid enclosed areas through use of the appliance without proper ventilation**.

B - GETTING STARTED

WHEN USING THE GRILL FOR THE FIRST TIME

Remove the appliance from its packaging (Fig. 2).

(1) Legs
(2) Grease tray
(3) Cooking grate
(4) Regulator holder
(5) Ignition generator
(6) Battery connectors
(7) AA/LR6 battery

1. Unlock latch by following step sequence A, B, C, then open the lid (Fig. 1).
2. Remove the grease tray (2) & grate (3) (Fig. 2).
3. Assemble legs to grill base (Fig. 3).
   1) Align screw holes on legs with holes on grill.
   2) Install the screws through the inside of the grill base.
   3) Tighten the screws with a Phillips screwdriver.
   NOTE: Keep grill feet on leveled surface while installing the legs. Take care to not over-tighten the screws.
4. Mount the ignition generator **(5)** onto the side of the right leg (Fig. 4). Make sure that components are assembled in the following order (from left to right): leg->washers->generator->grounding wire->screws.
5. Connect the battery connectors and electrode wire **(A)** to metal tabs on ignition generator **(5)** as shown in Fig 5.
6. Install regulator holder (Fig 6).
7. Install grease tray below the grill from the rear side (Fig. 7).
8. Place the cooking grate as shown in Fig. 8 and check its stability.
9. Remove the battery housing cap by turning it counterclockwise, insert one AA/LR6 battery, and put the cap back on(Fig 9).

INSTALLING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

(If the existing cartridge is empty, read paragraph E: "Removing the cartridge").

When installing or changing a cartridge, always operate in a very well-ventilated location, preferably outside, never near a flame, heat source or spark (cigarette, electric apparatus, etc.) and far away from people and flammable materials.

AS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE CV 470 PLUS RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

10.Turn off the regulator valve **(A)** (towards "-" on the marking) until it stops and turn the adjustment knob to the off position (O) (Fig. 10).

11.Holding the regulator, gently screw in the gas cartridge by turning it as shown in Fig. 10 **(C)** **(D)** until you hear a click (approximately one-sixth of a turn). Do not force the cartridge to turn further than this; you risk damaging the cartridge valve.

10.Make sure that regulator hooks into and rests on the support wire **(A)**, and cartridge is hooked to its dedicated support **(B)** (Fig. 12).

In the event of leakage (smell of gas prior to turning the tap on), take the appliance outside immediately, in a well-ventilated area with no combustion source, where the leak can be located and halted. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.

The appliance is now ready for use.

C - ADDITIONAL INSTRUCTIONS

- Do not use your appliance at a distance of less than 20 cm from a wall or a combustible object.
- Position the appliance on a stable, horizontal surface and do not move when in use to avoid the appearance of large flames resulting from the combustion of liquid butane rather than vaporised butane. Should this occur, turn off the valves on regulator assembly, and re-position the appliance.
- In the case of a leakage (gas smell), close the valve immediately (located on the regulator).
- Always ensure the grease tray is installed.
- Wait until the device has completely cooled down before preparing it for storage.
- **Caution**: some parts may be very hot. Keep young children away from the appliance.
- Use cooking mitts to manipulate the cooking plate and grease tray.
- Avoid twisting the flexible hose.
- Do not use the device if the gas cartridge is not hooked to its dedicated support **(B)** (Fig. 12).

GB

D - USE

LIGHTING THE BURNER

1. Prior to use

Never use the appliance until the instructions have been read carefully and understood. Also make sure that the hose does not touch any components which may get hot.

2. Electronic ignition of the burner (Fig. 13)

1) Open the regulator valve **(A)** by turning it counter-clockwise (towards the "+" on the arrow).
2) Press the adjustment knob **(B)** and turn it to the full flame position (ϟ🔥) so that it is completely open, then push immediately on the ignition button **(C)** until you hear a click. Repeat 3 or 4 times if necessary until the burner is lit.
3) If the burner fails to light, turn the adjustment knob **(B)** to the off position (O). Wait 5 minutes before repeating the operation. If the burner fails to light after the 2nd attempt, turn the adjustment knob **(B)** to the off position (O) and check that the burner outlets are not blocked.

3. Manual burner ignition (Fig. 14)

1) If the electronic ignition does not work, turn the adjustment knob **(B)** to off position (O). Insert lighted match **(C)** through the slots on grate. Hold lighted match near burner.
2) Press the adjustment knob **(B)** and turn it to the full flame position (ϟ🔥) so that it is completely open.

SWITCHING OFF (FIG. 11)

Turn the adjustment knob to the off position (O) and turn the regulator valve clockwise (towards "-" on the marking) until it stops.

COOKING

- The cooking grate (3) is ideal for grilling.
- Since fats from cooking fall into the grease tray, cooking is perfectly healthy (no residual or carbonized fats) and food stays tasty and tender.
- The grate attains a maximum temperature after 3 minutes of pre-heating with the lid closed (ideal for searing grilled foods).
- When the grate is hot, place the food on it and adjust the heat via the adjustment knob between the full flow position (ϟ🔥) and the medium flow position (🔥) (Fig. 13).
- Cooking can be done with the lid closed.

GB

E - REMOVING THE CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty. Remove or replace the cartridge outside and away from people.

- Wait for the appliance to cool down.
- Check that the gas supply is fully turned off by turning regulator valve **(A)** (towards "-") & adjustment knob **(B)** (towards "O") clockwise to their full extent (Fig. 11).
- Holding the regulator, unscrew the gas cartridge by turning it as shown in fig. 11 **(C) (D)** and remove it.
- Never throw away a cartridge which is not completely empty. Check that there is no liquid in the cartridge by shaking it.

F - DISASSEMBLY, CLEANING AND STORAGE

If you take care of your appliance properly, you will be able to enjoy using it for many years.

Do not clean your appliance when it is being used. Wait until it has cooled down to avoid burns caused by hot parts (cooking grate, grease tray etc.).

1. After the appliance has cooled down completely, remove the cooking grate (3) and the grease tray (2).
2. Clean greasy parts with soap and water or a non-abrasive detergent.
3. For easier cleaning, you can wash the cooking grate and grease tray in a dishwasher.

Cooking grate

The cooking grate is enameled. We recommend first removing all cooking residue with a sponge or cleaning pad. Next, remove grease with a dishwashing appliance. Be careful not to hit the cooking grate against anything, since this could result in chipping the enamel.

4. After cleaning the grease tray and the cooking grate, place them in the appliance. Close and lock the lid. The appliance can be carried by its handle.
5. Store the appliance and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach from children. Never store in a closed basement or cellar.
6. If the appliance will not be used for a long period of time, disconnect the cartridge as indicated in paragraph E.
7. In the case of the injector becoming clogged (the cartridge still contains gas but the appliance will not light), do not try to unclog it yourself. Return the appliance to your retailer.

BATTERY RECOMMENDATIONS

This symbol found on the batteries means that at the end of their lives, the batteries must be removed from the unit, and then recycled or properly disposed of. The batteries should not be thrown into the trash, but should be brought to a collection point (dump...). Check with your local authorities. Never dispose of in nature, do not incinerate: the presence of certain substances (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) in used batteries may be hazardous to the environment and human health.

ELECTRICAL AND ELECTRONIC WASTE

This symbol means that the appliance's electrical system must be disposed of selectively. At the end of its life, the appliance's electrical system must be scrapped correctly. The electrical system must not be disposed of with unsorted municipal waste. Selective collection of waste promotes reuse, recycling or other forms of recovery of recyclable materials contained in this waste. Take the appliance's electrical system to a waste recovery centre designed for the purpose (waste collection point). Check with your local authorities. Never dispose of in nature, do not incinerate: the presence of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment can be harmful to the environment, and have a potential effect on human health.

WARRANTY APPLICATION TERMS AND CONDITIONS

The product is covered by a total parts and labor warranty for a period of 2 (two) years from its purchase date. The warranty applies to products that do not conform to the order or that are defective. Within the guarantee period, the product shall be either repaired, replaced or reimbursed - in full or in part. Liability under a claim shall in no event exceed the price of the product.

The warranty is null and void and does not apply should the damage arise from (i) abuse of the product (ii) failure to operate and maintain the product in accordance with the instructions of use (iii) repair, service, alteration or modification of the product by unauthorized third parties (iv) original parts are not used.

The warranty is excluded in case of professional use.

Proof of the purchase date (ie. invoice, till receipt) and claim report are required to obtain a free warranty service.

Do not return the appliance with the gas container (cylinder or cartridge) fitted; ensure it is dismantled before sending back.

Service under the guarantee does not affect the expiry date of the warranty.

This guarantee in no way affects a Buyer's statutory rights.

Should you require additional information, please contact the Local Customer Service in your country.

MODE D'EMPLOI

Débit: 182 g/h (2,5 kW) - injecteur n° 76
Catégorie : pression directe butane
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Campingaz.

A - IMPORTANT: VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT!

- Cette notice d'utilisation a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre grill Campingaz® *1 Series Compact EX CV.*
- **Consultez la notice pour vous familiariser avec l'appareil avant de connecter la cartouche de gaz.**
- **Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CV 470 PLUS. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.**
- **Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.**
- **Cet appareil doit être exclusivement utilisé avec les cartouches Campingaz® CV 470 PLUS. L'utilisation d'autres cartouches de gaz peut être dangereuse.**
- **La Société Application Des Gaz n'assume aucune responsabilité lorsque des cartouches de toute autre marque sont utilisées.**
- **Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur, à l'écart de tous matériaux inflammables.**
- **Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.**
- **Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.**
- **Ne pas utiliser cet appareil dans des caravanes, des voitures, des tentes, des cabanes, des abris ou dans tout autre endroit confiné.**
- **Ne pas utiliser cet appareil quand vous dormez et ne pas le laisser sans surveillance.**
- **Tous les appareils fonctionnant au gaz consomment de l'oxygène et émettent d'autres substances et gaz potentiellement dangereux comme du monoxyde de carbone (CO).**
- **Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.**

B - MONTAGE

VOUS UTILISEZ VOTRE APPAREIL POUR LA 1ÈRE FOIS

Déballer l'appareil (Fig. 2).

(1) Pieds
(2) Bac récupérateur de graisse
(3) Grille de cuisson
(4) Support de détendeur
(5) Générateur d'allumage
(6) Raccords de pile
(7) AA/LR6 pile

1. Déverrouillez le verrou en suivant les étapes des séquences A, B, C, puis ouvrez le couvercle (Fig. 1).
2. Retirez le bac récupérateur de graisse (2) et la grille (3) (Fig. 2).
3. Montez les pieds à la base du grill (Fig. 3).
   1) Alignez les trous des vis sur les pieds avec les trous sur le grill.
   2) Fixez les vis depuis l'intérieur de la base du grill.
   3) Serrez les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme.
   REMARQUE : veillez à ce que les pieds se trouvent sur une surface plane pendant l'installation des pieds. Veillez à ne pas serrer trop fort les vis.
4. Assemblez le générateur d'allumage (5) sur le côté du pied droit (Fig. 4). Assurez-vous que vous assemblez bien les composants dans l'ordre suivant (de gauche à droite) : pied->rondelles->générateur->fil de mise à la terre->vis.
5. Connectez les raccords de pile et le fil-électrode **(A)** aux languettes métalliques du générateur d'allumage (5) comme indiqué en Fig. 5.
6. Installez le support du détendeur (Fig. 6).
7. Installez le bac récupérateur de graisse sous le grill depuis l'arrière (Fig. 7).
8. Placez la grille de cuisson de la manière illustrée à la Fig. 8 et vérifiez sa stabilité.
9. Retirez le cache du logement de pile en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, insérez une pile AA/LR6 et remettez le cache en place (Fig. 9).

MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe E : "Démontage de la cartouche").

Lors de l'installation ou du changement de cartouche, procédez toujours dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, jamais à côté d'une flamme, d'une source de chaleur ou d'une étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.) et à l'écart des personnes ainsi que des matériaux inflammables.

LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ETANT A VALVE, ELLES PEUVENT ETRE DEMONTEES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MEME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTEES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME 470 PLUS CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

10. Fermez le robinet du détendeur **(A)** (en le tournant vers le repère « - » jusqu'à ce qu'il s'arrête) et mettez le bouton de réglage en position d'arrêt (O) (Fig. 10).
11. Maintenir le détendeur et visser doucement la cartouche de gaz sur le détendeur en la tournant comme indiqué sur la figure 10 **(C)** **(D)** jusqu'à entendre un "clic" (environ un sixième de tour). Ne plus visser la cartouche au-delà : vous risquez de détériorer sa valve.
12. Veillez à ce que le détendeur s'accroche et repose sur le support **(A)** et que la cartouche est accrochée sur son support dédié **(B)** (Fig. 12).

En cas de fuite (odeur de gaz avant d'ouvrir le robinet), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur dans un endroit trés ventilé, sans source d'inflammation, où vous pourrez localiser la fuite et y remédier. Si vous désirez vérifier l'absence de fuites sur votre appareil, n'utilisez jamais de flamme, utilisez de l'eau savonneuse.

L'appareil est désormais prêt à l'emploi.

C - PRECAUTIONS D'EMPLOI

- N'utilisez pas l'appareil à une distance inférieure à 20 cm d'un mur ou d'un objet combustible.
- Placez l'appareil sur une surface plane et ne le déplacez pas lorsque vous l'utilisez afin d'éviter toute apparition de grandes flammes résultant de la combustion de butane liquide et non de butane vaporisé. Si cela se produit, éteindre le grill en fermant le robinet du détendeur..
- En cas de fuite (odeur de gaz), fermez le robinet immédiatement (située sur le détendeur).
- Vérifiez toujours que le bac récupérateur de graisse est installé.
- Attendez que l'appareil ait entièrement refroidi avant de le préparer pour le rangement.

- **Attention :** certaines pièces peuvent être très chaudes. Tenez les jeunes enfants à l'écart de l'appareil.
- Utilisez des maniques pour manipuler la plaque de cuisson et le bac récupérateur de graisse.
- Eviter les efforts de torsion sur le tuyau souple.
- N'utilisez pas l'appareil si la cartouche n'est pas accrochée à son support dédié **(B)** (Fig. 12).

D - UTILISATION

ALLUMAGE DU BRÛLEUR

1. Avant la mise en marche

N'utilisez jamais l'appareil sans avoir bien lu et compris cette notice. Assurez-vous également que le tuyau souple ne touche aucun des éléments susceptibles de chauffer.

2. Allumage électronique du brûleur (Fig. 13)

1) Ouvrez le robinet du détendeur **(A)** en tournant le bouton dans le sens antihoraire (vers le « + » sur la flèche).
2) Appuyez sur le bouton de réglage **(B)** et mettez-le en position grande flamme ( ) pour l'ouvrir complètement, puis appuyez immédiatement sur le bouton d'allumage **(C)** jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Recommencez 3 ou 4 fois si nécessaire jusqu'à ce que le brûleur soit allumé.
3) Si le brûleur ne s'allume pas, tournez le bouton de réglage **(B)** en position d'arrêt (O). Attendez 5 minutes avant de recommencer l'opération. Si lors de la seconde tentative le brûleur ne s'allume toujours pas, tournez le bouton de réglage **(B)** en position d'arrêt (O) et vérifiez que les sorties du brûleur ne sont pas obstruées.

3. Allumage manuel du brûleur (Fig. 14)

1) Si l'allumage électronique ne fonctionne pas, mettez le bouton de réglage **(B)** en position d'arrêt (O). Insérez une allumette allumée **(C)** dans les fentes de la grille. Maintenez l'allumette allumée à proximité du brûleur.
2) Appuyez sur le bouton de réglage **(B)** et mettez-le en position grande flamme ( ) pour l'ouvrir complètement.

FR

EXTINCTION DU BRÛLEUR (FIG. 11)

Mettez le bouton de réglage en position d'arrêt (O) et fermez le robinet du détendeur dans le sens des aiguilles d'une montre (vers le repère « - » jusqu'à ce qu'il s'arrête).

CUISSON

- La grille de cuisson (3) est idéale pour les grillades.
- Comme les graisses de cuisson tombent dans le bac récupérateur de graisse, la cuisson est parfaitement saine (aucun résidu ni aucune graisse carbonisés) et les aliments conservent leur fraîcheur ainsi que leur tendreté.
- La grille atteint sa température maximale après 3 minutes de préchauffage avec le couvercle fermé (idéal pour griller les aliments).
- Lorsque la plaque est chaude, placez-y la nourriture et ajustez la chaleur avec le bouton de réglage en choisissant entre grand feu ( ) et feu moyen ( ) (Fig. 13).
- La cuisson peut être effectuée le couvercle fermé.

E - DEMONTAGE DE LA CARTOUCHE

Vous pouvez retirer la cartouche, même si elle n'est pas vide. Retirez ou remplacez la cartouche à l'extérieur, à l'écart d'autres personnes.

- Attendez que l'appareil refroidisse.
- Vérifiez que l'alimentation en gaz est complètement fermée en tournant au maximum le robinet du détendeur **(A)** (vers le repère « - ») et le bouton de réglage **(B)** (vers le repère « O ») dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 11).
- Maintenir le détendeur, puis desserrer la cartouche en la tournant comme indiqué sur la figure 9 et la retirer.
- Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide (vérifier l'absence de bruit de liquide en la secouant).

F - DÉMONTAGE, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Entretenez votre appareil régulièrement ; vous en serez satisfait pendant de nombreuses années.

Ne pas nettoyer votre appareil durant son fonctionnement. Attendre qu'il ait refroidi pour éviter des brûlures dûes aux parties chaudes (grille de cuisson, bac récupérateur de graisse...).

1. Une fois que l'appareil a complètement refroidi, retirez la grille de cuisson (3) et le bac récupérateur de graisse (2).
2. Nettoyer les parties grasses avec de l'eau et du savon ou un produit détergent non abrasif.
3. Pour un nettoyage plus facile, vous pouvez laver la grille de cuisson et le bac récupérateur de graisse au lave-vaisselle.

   Grille de cuisson

   La grille de cuisson est émaillée. Nous vous recommandons avant tout de retirer tous les résidus de cuisson à l'aide d'une éponge ou d'un tampon nettoyant. Ensuite, retirez la graisse à l'aide du lave-vaisselle. Veillez à ne pas heurter la grille de cuisson contre quoi que ce soit afin de ne pas éclater l'émail.
4. Après avoir nettoyé le bac récupérateur de graisse et la grille de cuisson, placez-les dans le grill. Fermer et verrouiller le couvercle . Il est possible de transporter l'appareil par sa poignée.
5. Stockez l'appareil et la cartouche dans un endroit frais, sec et bien ventilé, hors de portée des enfants. Ne jamais le stocker dans une cave ou un sous-sol fermé.
6. En cas d'inutilisation prolongée, déconnecter la cartouche de l'appareil en procédant comme indiqué au paragraphe E.
7. Si l'injecteur s'obstrue (la cartouche contient toujours du gaz, mais l'appareil ne s'allume pas), n'essayez pas de le débloquer vous-même. Renvoyez l'appareil à votre revendeur.

RECOMMANDATIONS PILES



Ce symbole se trouvant sur les piles signifie qu'au terme de leur durée de vie, les piles doivent être enlevées de l'appareil puis recyclées ou correctement mises au rebut. Les piles ne doivent pas être jetées dans une poubelle ordinaire, mais doivent être amenées à un point de collecte (déchetterie…). Renseignez vous auprès des autorités locales. Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer : la présence de certaines substances (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) dans les piles usagées peut-être dangereux pour l'environnement et la santé humaine.

DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole signifie que le système électrique de l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective. Au terme de sa durée de vie, le système électrique de l'appareil doit être correctement mis au rebut. Le système électrique ne doit pas être mis avec les déchets municipaux non triés. La collecte sélective de ces déchets favorisera la réutilisation, le recyclage ou autres formes de revalorisation des matériaux recyclables contenus dans ces déchets. Mettre le système électrique de l'appareil dans un centre de revalorisation des déchets prévu à cet effet (déchetterie). Renseignez vous auprès des autorités locales. Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer : la présence de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques peut être nuisible à l'environnement, et avoir des effets potentiels sur la santé humaine.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

- Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 (deux) ans à compter de sa date d'achat.
- La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défaillant, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse) et d'une description du problème rencontré.
- Tout produit fonctionnant au gaz devra être séparé de la cartouche ou du cylindre auquel il est connecté avant d'être retourné à un centre de service après-vente agréé.
- Le produit sera soit réparé, remplacé ou remboursé (en tout ou partie); la responsabilité du vendeur ne pouvant excéder le prix du produit.
- La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par un tiers non agréé, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- **NOTA :** l'usage professionnel de ce produit est exclu de la garantie.
- Une prise en charge pendant la période de garantie est sans incidence sur la date d'expiration de la garantie.
- Cette garantie n'affecte en rien les droits légaux du consommateur qui bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1604 et suivants et 1386.1 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.
- Si vous désirez plus d'informations, contactez le service client de votre pays.

FR

BEDIENUNGSANLEITUNG

Verbrauch: 182 g/h (2,5 kW) - Düse n° 76
Kategorie: Direktdruck Butan
Thank you for choosing a Campingaz® Product.

A - WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG !

- Das Ziel dieser Anleitung ist, dass Sie Ihren Campingaz® *1 Series Compact EX CV* korrekt und sicher verwenden können.
- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie die Gaskartusche anbringen.**
- **Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CV 470 PLUS. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.**
- **Dieses Gerät darf ausschließlich mit Campingaz® CV 470 PLUS-Kartuschen verwendet werden. Die Verwendung anderer Gaskartuschen kann gefährlich sein.**
- **Die Société Application Des Gaz übernimmt keine Verantwortung, wenn Kartuschen anderer Marken verwendet werden.**
- **Dieses Gerät darf nur draußen verwendet werden und muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.**
- **Verwenden Sie keine Geräte, die lecken, beschädigt sind oder nicht korrekt funktionieren. Geben Sie sie stattdessen bei Ihrem Händler zurück, der Ihnen sagen kann, wo sich der nächste Kundendienst befindet.**
- **Das Gerät nicht verändern oder für einen anderen als den vorgesehenen Verwendungszweck verwenden.**
- **Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Wohnwagen, Autos, Zelten, Hütten, Schuppen oder sonstigen abgeschlossenen Räumen.**
- **Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn man schläft oder es unbeaufsichtigt ist.**
- **Alle Geräte, die mit Gas betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben andere, möglicherweise gefährliche Stoffe und Gase wie Kohlenmonoxid (CO) ab.**
- **Kohlenmonoxid ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät in einem geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.**

DE

B - INBETRIEBNAHME

ERSTE VERWENDUNG

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung (Abb. 2).

(1) Standfüße
(2) Fettauffangwanne
(3) Grillrost
(4) Reglerhalter
(5) Zündgenerator
(6) Batterieanschlüsse
(7) AA/LR6 Batterie

1. Öffnen Sie den Verschluss, indem Sie die Schritte A, B, C befolgen und öffnen Sie die Grillhaube (Abb. 1).
2. Entnehmen Sie Fettauffangwanne (2) und Rost (3) (Abb. 2).
3. Befestigen Sie die Beine am Grillunterteil (Abb. 3).
   1) Richten Sie die Schraubenlöcher an den Beinen mit den Löchern am Grill aus.
   2) Befestigen Sie die Schrauben durch die Innenseite des Grillunterteils.
   3) Ziehen Sie die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest.

   HINWEIS: Stellen Sie den Grill auf einen ebenen Untergrund, während Sie die Standfüße anbringen. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.
4. Befestigen Sie den Zündgenerator (5) an der Seite des rechten Fußes (Abb. 4). Vergewissern Sie sich, dass die Komponenten in der folgenden Reihenfolge montiert werden (von links nach rechts): Fuß -> Unterlegscheibe -> Generator -> Massekabel (nur vorne) -> Schraube.
5. Stecken Sie das Ende des Massekabels in den Steckanschluss an der Unterseite des Generators ein (Abb. 4).
6. Schließen Sie die Batterieanschlüsse und das Elektrodenkabel **(A)** wie in Abb. 5 gezeigt an die Steckanschlüsse am Zündgenerator (5) an.
7. Bringen Sie den Reglerhalter an (Abb. 6).
8. Bringen Sie die Fettauffangwanne von der Rückseite aus unterhalb des Grills in Position (Abb. 7).
9. Platzieren Sie den Grillrost wie in Abb. 8 gezeigt und überprüfen Sie seine Stabilität.
10. Entfernen Sie die Batteriegehäuseabdeckung, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, legen Sie eine AA-/LR6-Batterie ein und befestigen Sie die Abdeckung wieder (Abb. 9).

EINSETZEN EINER CAMPINGAZ®-KARTUSCHE CV 470 PLUS

(Befindet sich eine leere Kartusche am Gerät, lesen Sie bitte den Abschnitt E: "Ausbau der Kartusche").

Wenn Sie eine Kartusche anbringen oder austauschen, arbeiten Sie immer in einem sehr gut belüfteten Raum, am besten draußen, niemals in der Nähe von Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrische Vorrichtungen, etc.) und so weit von Personen und entflammbaren Materialien entfernt wie möglich.

DIE CAMPINGAZ® KARTUSCHEN CV 470 PLUS VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL. SIE KÖNNEN DAHER FÜR EINFACHEN TRANSPORT VOM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGAZ® GERÄTEN DER CV 470 PLUS LINIE, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITER VERWENDEN.

11. Drehen Sie das Reglerventil **(A)** (in Richtung der Markierung "-") bis zum Anschlag und drehen Sie den Reglerknopf in die Aus-Stellung (off, O), (Abb. 10).
12. Druckregler festhalten und die Gaskartusche vorsichtig durch Drehen bis zum "Klicken" (etwa 1/6 Umdrehung) einschrauben wie auf Abb. 10 **(C)** (D) gezeigt. Kartusche nicht weiter einschrauben, Sie könnten das Ventil beschädigen.
13. Stellen Sie sicher, dass der Regler am Befestigungsdraht **(B)** eingehakt ist und darauf liegt und die Kartusche an ihrem Befestigungshaken **(C)** angebracht ist (Abb. 10).

Bringen Sie das Gerät im Fall eines Lecks (Gasgeruch vor Öffnen des Ventils) sofort nach draußen in einen gut belüfteten Bereich mit keinen Brandquellen, an dem das Leck gefunden und geschlossen werden kann. Wenn Sie Ihr Gerät auf Lecks untersuchen möchten, dann tun Sie dies draußen. Versuchen Sie nicht, Lecks mit einer Flamme zu finden, verwenden Sie Seifenwasser.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

C - VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

- Verwenden Sie das Gerät mit einem Mindestabstand von 20 cm zu einer Wand oder brennbaren Objekt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, horizontale Oberfläche und bewegen Sie es nicht, während es in Gebrauch ist, um große Flammen zu vermeiden, die durch die Verbrennung von flüssigem Butan statt gasförmigem Butan entstehen. Sollte dies geschehen, drehen Sie alle Ventile zu und stellen Sie das Gerät neu auf.
- Schließen Sie das Ventil (am Regler) sofort, wenn Sie ein Leck (Gasgeruch) bemerken.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Fettauffangwanne angebracht ist.
- Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es für die Lagerung vorbereiten.
- **Achtung:** Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.
- Verwenden Sie Grillhandschuhe beim Umgang mit der Kochplatte und der Fettauffangwanne.
- Den Schlauch nicht verdrehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Gaskartusche nicht an ihrer Befestigung **(B)** angebracht ist (Abb. 12).

D - GEBRAUCH

BRENNER ZÜNDEN

1. Vor der Inbetriebnahme

Verwenden Sie das Gerät niemals, bevor Sie nicht die Anweisungen sorgfältig durchgelesen und verstanden haben. Stellen Sie auch sicher, dass der Schlauch keine Komponenten berührt, die heiß werden können.

2. Elektronische Zündung des Brenners (Abb. 13)

1) Öffnen Sie das Reglerventil **(A)**, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn (zum „+" auf dem Pfeil) drehen.
2) Drücken Sie den Reglerknopf **(B)** und drehen Sie ihn auf die Stellung volle Flamme ( ), wodurch er vollständig geöffnet wird. Drücken Sie dann die Zündtaste **(C)**, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Wiederholen Sie, wenn nötig, 3 oder 4 Mal, bis der Brenner zündet.
3) Wenn der Brenner nicht angeht, drehen Sie das Einstellventil **(B)** auf die Aus-Position (O). Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie den Vorgang wiederholen. Wenn der Brenner auch beim 2. Versuch nicht angeht, drehen Sie das Einstellventil **(B)** auf die Aus-Position (O) und kontrollieren Sie, ob die Brennerausgänge blockiert sind.

3. Zünden des Brenners von Hand (Abb. 14)

1) Wenn die elektronische Zündung nicht funktioniert, drehen Sie den Reglerknopf **(B)** auf Off (O). Führen Sie ein brennendes Streichholz **(C)** durch die Schlitze des Gitters. Halten Sie das brennende Streichholz an den Brenner.
2) Drücken Sie den Reglerknopf **(B)** und drehen Sie ihn auf die Stellung volle Flamme ( ) wodurch er vollständig geöffnet wird.

AUSSCHALTEN DES GERÄTS (ABB. 11)

Drehen Sie den Reglerknopf auf Off (O) und drehen Sie das Reglerventil im Uhrzeigersinn (in Richtung der Markeirung "-") bis zum Anschlag.

KOCHEN

- Der Grillrost (3) ist ideal zum Grillen.
- Da Fett beim Kochen in die Fettpfanne fällt, ist das Kochen absolut gesund (kein zurückbleibendes oder verkohltes Fett) und das Essen bleibt schmackhaft und zart.
- Der Grillrost erreicht nach 3 Minuten Vorheizen mit geschlossener Grillhaube die Höchsttemperatur (ideal zum scharfen Anbraten von Grillgut).
- Ist der Grillrost heiß, legen Sie das Grillgut darauf und regeln Sie die Hitze mit dem Reglerknopf auf eine angemessene Kochtemperatur zwischen maximalem ( ) und minimalem ( ) Gasfluss (Abb. 13).
- Das Grillen kann bei geschlossenem Deckel erfolgen.

E - AUSBAU DER KARTUSCHE

Die Kartusche kann entfernt werden, selbst wenn sie noch nicht leer ist. Entfernen oder tauschen Sie die Kartusche draußen und entfernt von anderen Personen aus.

- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Kontrollieren Sie, dass die Gaszufuhr vollständig abgeschaltet ist, indem Sie das Reglerventil (A) (zum „-" auf dem Pfeil) und den Reglerknopf (B) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 11).
- Druckregler festhalten, dann die Kartusche durch Drehen einschrauben wie auf Abb. 11 **(C) (D)** angegeben und abnehmen.
- Niemals eine nicht vollständig entleerte Kartusche wegwerfen (überprüfen Sie durch Schütteln der Kartusche, ob sie noch flüssiges Gas enthält).

F - AUSBAU, REINIGUNG UND LAGERUNG

Bei regelmäßiger Pflege werden Sie an Ihrem Gerät viele Jahre lang Freude haben. Das Gerät nicht während des Betriebs reinigen. Warten, bis es abgekühlt ist, um Verbrennungen durch die heißen Teile (Grillrost, Fettpfanne, usw.) zu vermeiden.

1. Nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist, entfernen Sie den Grillrost (3) und die Fettauffangwanne (2).
2. Die fettigen Teile mit Wasser und Seife oder einem nicht abrasiven Reinigungsmittel reinigen.
3. Zur einfacheren Reinigung können Sie den Grillrost und die Fettpfanne in einem Geschirrspüler reinigen.

   Grillrost

   Der Grillrost ist emailliert. Entfernen Sie zuerst alle Grillrückstände mit einem Schwamm oder Reinigungspad. Entfernen Sie danach Fett mit einem Spülmittel. Achten Sie darauf, mit dem Grillrost nirgends anzustoßen, da sonst die Emaillierung abplatzen könnte.
4. Legen Sie das gereinigte Grillrost und Fettpfanne in das Gerät. Schließen und verschließen Sie die Haube. Das Gerät kann an seinem Griff getragen werden.
5. Lagern Sie das Gerät und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten außer Reichweite von Kindern. Niemals in einem geschlossenen Untergeschoss oder Keller lagern.
6. Bei längerem Nichtgebrauch den Gasbehälter - wie im Abschnitt E angegeben - vom Gerät trennen.
7. Ist das Einlassventil verstopft (es befindet sich noch Gas in der Kartusche, aber das Gerät zündet nicht), versuchen Sie nicht, es selbst frei zu machen. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück.

DE

EMPFEHLUNGEN ZUR BATTERIE

Dieses Symbol auf den Batterien bedeutet, dass sie am Ende ihrer Lebensdauer aus dem Gerät genommen werden und recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden müssen. Die Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sie müssen zu einer Sammelstelle gebracht werden (Deponie...). Erkundigen Sie sich bei Ihrer Behörde vor Ort. Niemals in der Natur entsorgen und nicht verbrennen: das Vorliegen bestimmter Substanzen (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) in gebrauchten Batterien kann schädlich für die Umwelt und die Gesundheit des Menschen sein.

ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ABFALL

Dieses Symbol zeigt an, das das elektrische System des Geräts getrennt zu entsorgen ist. Am Ende seiner Lebensdauer muss das elektrische System des Geräts korrekt entsorgt werden. Das elektrische System darf nicht im unsortierten, kommunalen Abfall entsorgt werden. Die gesonderte Entsorgung dieser Abfälle ermöglicht die Wiedernutzung, das Recyceln oder andere Formen der Wiederverwertung von recycelbaren Materialien, die in den Abfällen enthalten sind. Entsorgen Sie das elektrische System des Geräts in einem für diese Zwecke vorgesehenen Abfallwiederverwertungszentrum (Sammelstelle). Erkundigen Sie sich bei Ihrer Behörde vor Ort. Niemals in der Natur entsorgen und nicht verbrennen: Das Vorliegen bestimmter gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten kann schädlich für die Umwelt sein und potenzielle Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen haben.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für das Produkt gilt eine vollständige Garantie von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum für Teile und Arbeitszeit.

Die Garantie kommt zur Anwendung, wenn das gelieferte Gerät nicht der Bestellung entspricht oder fehlerhaft ist; dazu muss der Reklamation ein Nachweis des Kaufdatums (z.B.: Rechnung, Kassenbeleg) und eine Beschreibung des festgestellten Problems beigelegt werden.

Jedes mit Gas betriebene Gerät muss von der angeschlossenen Kartusche oder dem Zylinder getrennt werden, bevor es an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zurückgeschickt wird.

Das Gerät wird entweder repariert, ersetzt oder erstattet - ganz oder teilweise. Der Garantieanspruch ist in keinem Fall höher als der Preis des Produkts.

Die Garantie ist unwirksam und kommt nicht zur Anwendung, wenn der Schaden verursacht wurde (i) durch falsche Bedienung oder Lagerung des Geräts, (ii) durch einen Wartungsfehler oder nicht gemäß den Bedienungsanweisungen durchgeführte Wartung des Geräts, (iii) durch Reparatur, Änderung, Wartung des Geräts durch einen nicht zugelassenen Dritten, (iv) durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen.

Anmerkung: die gewerbliche Verwendung des Geräts ist von der Garantie ausgeschlossen.

Jede Übernahme während der Garantiezeit ist ohne Auswirkung auf das Ablaufdatum der Garantie.

Diese Garantie beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers.

Sollten Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Kundendienst in Ihrem Land.

ISTRUZIONI PER L'USO

Portata: 182 g/h (2,5 kW) - iniettore n° 76
Categoria : pressione diretta butano
Grazie per avere acquistato un prodotto Campingaz®.

A - IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

- Lo scopo delle presenti istruzioni è di garantire l'uso corretto e sicuro del Campingaz® *Compatto Serie 1 EX CV*.
- **Si prega di leggere attentamente le istruzioni in modo da acquisire una buona conoscenza dell'apparecchio prima di installare la cartuccia del gas.**
- **Rispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CV 470 PLUS. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze.**
- **Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.**
- **Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente con cartucce Campingaz® CV 470 PLUS. L'uso di altre cartucce a gas può costituire un pericolo.**
- **La compagnia Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzo di cartucce di un'altra marca.**
- **Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente all'aperto e a distanza da materiali infiammabili.**
- **Non usare l'apparecchio se presenta perdite, se è danneggiato o in caso di funzionamento difettoso. In tal caso, restituirlo al rivenditore il quale indicherà il servizio di assistenza più vicino.**
- **Non apportare alcuna modifica a questo apparecchio o utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato.**
- **Non usare questo apparecchio all'interno di roulotte, automobili, tende da campeggio, capanne, baracche o in spazi ristretti.**
- **L'apparecchio non deve essere usato mentre si dorme o lasciato incustodito.**
- **Tutti gli apparecchi a gas consumano ossigeno ed emettono gas e sostanze potenzialmente pericolosi come il monossido di carbonio (CO).**
- **Il monossido di carbonio, inodore e incolore, puo' provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.**.

B - AVVIAMENTO

PRIMO UTILIZZO

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio (Fig. 2).

(1) Gambe
(2) Vaschetta di raccolta del grasso
(3) Griglia di cottura
(4) Supporto del regolatore
(5) Generatore di accensione
(6) Connettori della batteria
(7) Batteria AA/LR6

1. Sganciare il fermo seguendo la sequenza A, B, C, quindi aprire il coperchio (Fig. 1).
2. Rimuovere la vaschetta di raccolta del grasso (2) e la griglia (3) (Fig. 2).
3. Installare le gambe alla base del grill (Fig. 3).
   1) Allineare i fori per le viti sulle gambe ai fori sul grill.
   2) Installare le viti dall'interno della base del grill.
   3) Serrare le viti con un cacciavite a stella.
   NOTA: tenere i piedini del grill su una superficie piana durante l'installazione delle gambe. Fare attenzione a non serrare eccessivamente le viti.
4. Montare il generatore di accensione (5) sul lato della gamba destra (Fig. 4). Assicurarsi che i componenti siano montati nel seguente ordine (da sinistra a destra): gamba->rondelle->generatore->filo di messa a terra->viti.
5. Inserire l'estremità del filo di messa a terra nella linguetta metallica alla base del generatore (Fig 4).
6. Collegare i connettori della batteria e il filo dell'elettrodo **(A)** alle linguette metalliche situate sul generatore di accensione (5) come mostrato nella Fig 5.
7. Installare il supporto del regolatore (Fig. 6).
8. Installare la vaschetta di raccolta del grasso sotto al grill, dal lato posteriore(Fig. 7).
9. Posizionare la griglia di cottura come mostrato nella Fig. 8 e controllare che sia stabile.
10. Rimuovere il cappuccio del vano della batteria ruotandolo in senso antiorario, inserire una batteria AA/LR6, quindi rimettere a posto il cappuccio (Fig 9).

INSTALLAZIONE DI UNA BOMBOLA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo E : "Estrazione della bombola")

Installare o sostituire la cartuccia del gas in un ambiente ben ventilato, preferibilmente all'aperto, mai nelle vicinanze di fiamme, fonti di calore o scintille (sigarette, apparecchi elettrici, ecc.) e a distanza da altre persone e da materiali infiammabili.

POICHE' LE BOMBOLE Campingaz® CV 470 PLUS SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI Campingaz® DELLA GAMMA 470 PLUS IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

IT

11. Chiudere la valvola del regolatore **(A)** (verso il simbolo "-") ruotandola finché si arresta, quindi ruotare la manopola di regolazione sulla posizione di chiusura (O) (Fig. 10).
12. Tenere fermo il regolatore di pressione e avvitare lentamente la cartuccia del gas sul regolatore, facendola ruotare come indicato alla figura 10 **(C) (D)** fino allo scatto (circa un sesto di giro). Non avvitare oltre la cartuccia, in quanto rischiereste di danneggiarne la valvola.
13. Assicurarsi che il regolatore si agganci e si appoggi sul filo di supporto **(A)** e che la cartuccia sia fissata all'apposito supporto **(B)** (Fig. 12).

In caso di perdite (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), portare immediatamente l'apparecchio all'esterno, in un luogo ben ventilato privo di fonti di combustione, nel quale sia possibile indivduare e bloccare la perdita. Controllare sempre la tenuta dell'apparecchio all'esterno. Non cercare di individuare una perdita usando una fiamma; utilizzare acqua e sapone.

L'apparecchio è ora pronto all'uso.

C - PRECAUZIONI PER L'USO

- Non usare l'apparecchio a una distanza inferiore a 20 cm da una parete o da un oggetto combustibile.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e orizzontale e non spostarlo durante l'uso per evitare di provocare fiamme di grandi dimensioni dovute alla combustione di butano liquido anziché di butano vaporizzato. In caso ciò si dovesse verificare, chiudere le valvole sul gruppo del regolatore e spostare dell'apparecchio.
- In caso di perdite (odore di gas), chiudere immediatamente la valvola (ubicata sul regolatore).
- Controllare sempre che la vaschetta di raccolta del grasso sia installata.

- Prima di riporre l'apparecchio, attendere che si sia raffreddato.
- **Attenzione:** alcuni componenti possono essere molto caldi. Tenere i bambini a distanza dall'apparecchio.
- Usare guanti da cucina per maneggiare la piastra di cottura e la vaschetta di raccolta del grasso.
- Evitare la torsione del tubo flessibile.
- Non usare il dispositivo se la cartuccia del gas non è agganciata all'apposito supporto **(B)** (Fig. 12).

D - USO

ACCENSIONE DEL BRUCIATORE

1. Prima della messa in funzione

Non usare l'apparecchio prima di avere letto attentamente e compreso le istruzioni. Controllare anche che il tubo non tocchi nessuno dei componenti che possono scaldarsi.

2. Accensione elettronica del bruciatore (Fig. 13)

1) Aprire la valvola del regolatore **(A)** girandola in senso antiorario (verso il simbolo "+" sulla freccia).
2) Premere la manopola di regolazione **(B)** e ruotarla fino alla posizione massima ( ) in modo che sia completamente aperta, quindi premere immediatamente il pulsante di accensione **(C)** fino allo scatto. Ripetere l'operazione 3 o 4 volte , se necessario, fino ad accendere il bruciatore.
3) Se il bruciatore non si accende, portare la manopola di regolazione **(B)** alla posizione di spegnimento (O). Attendere 5 minuti prima di ripetere l'operazione. Se il bruciatore non si dovesse accendere dopo il secondo tentativo, portare la manopola di regolazione **(B)** alla posizione di spegnimento (O) e controllare che le bocchette del bruciatore non siano ostruite.

3. Accensione manuale del bruciatore (Fig. 14)

IT

1) Se l'accensione elettronica non funziona, ruotare la manipola di regolazione **(B)** sulla posizione di chiusura (O). Inserire un fiammifero acceso **(C)** attraverso la scanalatura nella griglia. Tenere il fiammifero acceso vicino al bruciatore.
2) Premere la manopola di regolazione **(B)** e ruotarla fino alla posizione massima ( ) in modo che sia completamente aperta.

SPEGNIMENTO (FIG. 11)

Ruotare la manopola di regolazione fino alla posizione di chiusura (O), quindi ruotare la valvola del regolatore in senso orario (verso il simbolo "-") finché si arresta.

COTTURA

- La griglia di cottura (3) è perfetta la cottura alla griglia.
- Il grasso cola nella vaschetta di raccolta del grasso rendendo il cibo assolutamente sano (assenza di grassi residui o carbonizzati), saporito e tenero.
- La griglia raggiunge la temperatura massima dopo 3 minuti di pre-riscaldamento con il coperchio chiuso (ideale per cuocere a fuoco vivo sulla griglia).
- Quando la griglia è calda, adagiare il cibo e regolare il calore collocando la manopola di regolazione tra la posizione massima ( ) e quella media ( ) (Fig. 13).
- La cottura puo' essere effettuata con il coperchio chiuso.

E - ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA

È possibile rimuovere la cartuccia anche se non è vuota. Rimuovere o sostituire la cartuccia all'aperto e a distanza dal altre persone.

- Attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Controllare che l'alimentazione del gas sia chiusa ruotando la valvola del regolatore **(A)** (verso "-") e la manopola di regolazione **(B)** (verso "O") completamente in senso orario (Fig. 11).
- Tenere fermo il regolatore di pressione, quindi allentare la cartuccia facendola girare come indicato sulla figura 11 **(C)** (D) ed estrarla.
- Non gettare mai una bombola che non è vuota (controllare che non vi sia liquido all'interno, agitandola).

F - COME SMONTARE, PULIRE E RIPORRE L'APPARECCHIO

Per conservare a lungo il vostro apparecchio, occorre effettuarne regolarmente la manutenzione.

Non pulire l'apparecchio quando è in funzione. Aspettare il completo raffreddamento dell'apparecchio, per evitare bruciature provocate dai pezzi caldi (griglia di cottura, vaschetta di raccolta del grasso...).

1. Quando l'apparecchio si è raffreddato completamente, rimuovere la griglia di cottura (3) e la vaschetta di raccolta del grasso (2).
2. Pulire i pezzi unti con acqua e sapone o con un detersivo non abrasivo.
3. Per facilitare le operazioni di pulizia, mettere la griglia di cottura e la vaschetta di raccolta del grasso nella lavastoviglie.

   Griglia di cottura

   La griglia di cottura è smaltata. Si consiglia prima di tutto di eliminare i residui di cottura con una spugna o con uno strofinaccio. Quindi, rimuovere il grasso usando una lavastoviglie. fare attenzione a non urtare la griglia di cottura per evitare di scheggiare lo smalto.
4. Dopo avere pulito la griglia di cottura e la vaschetta di raccolta del grasso, sistemarle all'interno dell'apparecchio. Chiudere e fissare il coperchio. l'apparecchio può essere trasportato tramite la maniglia.
5. Riporre l'apparecchio e la cartuccia in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini. Non riporlo in un seminterrato o in una cantina.
6. In caso di fermo prolungato dell'apparecchio, staccare il serbatoio come indicato al paragrafo E.
7. Se un iniettore dovesse otturarsi (la cartuccia contiene gas ma l'apparecchio non si accende), non cercare di risolvere il problema senza l'aiuto di personale qualificato. Restituire l'apparecchio al rivenditore.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Ce Questo simbolo, figurante sulle pile, indica che, una volta scariche, le pile vano tolte dall'apparecchio e riciclate o correttamente eliminate. Le pile non vanno gettate nelle immondizie, ma vanno portate ad un apposito punto di raccolta (discarica…). Informatevi presso le competenti autorità locali. Le pile non vanno gettate nella natura né bruciate: la presenza, nelle pile usate, di alcune sostanze tossiche (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) puo' essere pericolosa per l'ambiente e per la salute umana.

DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

Raccomandazioni relative alla batteria Questo simbolo presente sulle batterie significa che al termine della loro vita utile, le batterie devono essere rimosse dall'unità e quindi riciclate o smaltite in modo appropriato. Le batterie non devono essere gettate nell'immondizia, ma devono essere portate presso un punto di raccolta (isola ecologica...). Verificare con le autorità locali. Non smaltire nell'ambiente, non incenerire: la presenza di determinate sostanze (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) nelle batterie usate può essere pericolosa per l'ambiente e la salute umana.

CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

Il prodotto gode di una garanzia totale pezzi e manodopera di 2 (due) anni a decorrere dalla data dell'acquisto.

La garanzia si applica quando il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso e quando il reclamo è accompagnato da un documento comprovante la data dell'acquisto (ad es. : fattura, scontrino) nonché da un descrittivo del problema riscontrato.

Prima di essere rispediti al servizio assistenza competente, i prodotti funzionanti con gas dovranno essere separati dalla cartuccia o dalla bombola alla quale sono collegati.

Il prodotto oggetto del reclamo verrà riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte. In ogni caso, la responsabilità relativa a una richiesta di risarcimento non supererà il prezzo del prodotto.

La garanzia non è valida e non si applica quando il danno è conseguente (i) ad un uso o ad una conservazione non conforme del prodotto, (ii) ad un difetto di manutenzione del prodotto o ad una manutenzione non conforme alle istruzioni, (iii) alla riparazione, modifica, manutenzione del prodotto da parte di terzi non autorizzati, (iv) all'uso di pezzi di ricambio non originali.

NOTA : l'uso del prodotto in ambito professionale è escluso dalla garanzia.

Gli interventi di assistenza effettuati sotto garanzia non influenzano la data di scadenza della garanzia.

La presente garanzia non influisce sui diritti legali del consumatore.

Se si necessita di ulteriori informazioni, rivolgersi al centro di assistenza clienti di zona.

GEBRUIKSAANWIJZING

Vermogen : 182 g/h (2,5 kW) - injector nr. 76
Categorie : rechtstreekse druk butaan
Hartelijk dank voor uw keuze voor een product van Campingaz®.

A - BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG !

- Gebruiksaanwijzing voor correct en veilig gebruik van uw Campingaz® *1 Series Compact EX CV*.
- **Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal door, zodat u goed bekend met uw toestel voordat u de gascartouche aansluit.**
- **Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® cartouches CV 470 PLUS staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kan raadplegen indien dit nodig is.**
- **Dit toestel mag alleen worden gebruikt met Campingaz® CV 470 PLUS gascartouches. Het gebruiken van andere gascartouches kan gevaarlijk zijn.**
- **De Société Application Des Gaz aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid bij gebruik van gascartouches van een ander merk.**
- **Dit toestel mag alleen buiten worden gebruikt en nooit in de buurt van brandbare materialen.**
- **Neem een apparaat niet in gebruik als het lekt, beschadigd is of niet goed werkt. Breng het terug naar de winkel. Daar krijgt u informatie over mogelijkheden voor reparatie en andere service.**
- **Breng geen wijzigingen aan het toestel aan en gebruik het niet voor andere dan de omschreven doeleinden.**
- **Gebruik dit toestel niet in een caravan, auto, tent, hut, onder een afdak of in een kleine afgesloten ruimte.**
- **Zonder toezicht of als u gaat slapen mag het toestel niet aan blijven.**
- **Alle gastoestellen verbruiken zuurstof en stoten gevaarlijk stoffen uit als koolmonoxide (CO).**
- **Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.ventilation**.

NL

B - INWERKINGSTELLING

BIJ DE EERSTE INGEBRUIKSTELLING

Haal het toestel uit de verpakking (afb. 2).

(1) Poten
(2) Vetopvangschaal
(3) Grillrooster
(4) Regelaarhouder
(5) Ontstekingsgenerator
(6) Batterijaansluitingen
(7) AA/LR6 batterij

1. Ontgrendel de knop met behulp van de stappen A, B en C, en open het deksel (afb. 1).
2. 2. Verwijder vetopvangschaal (2) & rooster (3) (afb. 2).
3. 3. Monteer de poten aan de onderzijde van de grill (afb. 3).
   1) Breng de schroefgaten op dezelfde hoogte als de schroefgaten in de grill.
   2) Plaats de schroeven vanuit de binnenzijde door de onderzijde van de grill.
   3) Draai de schroeven vast met een kruiskopschroevendraaier.
   LET OP: Kies vlak terrein bij het monteren van de poten. Draai de schroeven niet te strak vast.
4. Monteer de ontstekingsgenerator (5) op de zijkant van de rechterpoot (afb. 4). Let op dat u de onderdelen in deze volgorde monteert (van links naar rechts): poot->sluitringen->generator->aardedraad->schroeven.
5. Steek het uiteinde van de aardedraad in het metalen lipje aan de onderkant van de generator (afb. 4).
6. Sluit de batterij-aansluitingen en de elektrodedraad **(A)** aan op de metalen lipjes op de ontstekingsgenerator (5) zoals weergegeven in afb. 5.
7. Installeer de regelaarhouder (afb. 6).
8. Installeer de vetopvangschaal vanaf de achterzijde onder de grill (afb. 7).
9. Plaats het rooster zoals weergegeven in afb. 8 en controleer of het stevig ligt.
10. Verwijder de dop van de batterijkast door deze linksom te draaien, plaats één AA/LR6-batterij en doe de dop er weer op (afb. 9).

HET MONTEREN VAN EEN CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

(Indien een lege cartouche geplaatst is, lees dan paragraaf E : “ Het uitnemen van een cartouche.”)

Kies altijd een goed geventileerde plaats om een cartouche te installeren of vervangen: bij voorkeur buiten, nooit in de buurt van vuur, een warmtebron of vonk (sigaret, elektrische apparaten) en op grote afstand van mensen en brandbare materialen.

AANGEZIEN DE CAMPINGAZ® CARTOUCHES CV 470 PLUS EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE CAMPINGAZ® APPARATEN VAN HET GAMMA 470 PLUS, ONTWORPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

11. Draai het regelventiel **(A)** zo ver mogelijk (naar “-” op de markering) en draai de reduceerknop dicht (O) (afb. 10).
12. Houd de ontspanner vast en schroef voorzichtig het gaspatroon op de ontspanner door zo te draaien als in afbeelding 10 **(C) (D)** wordt getoond, totdat u een “klik” hoort (ongeveer een zesde slag). Draai de patroon niet verder vast: u kunt hiermee zijn ventiel beschadigen.
13. Zorg ervoor dat de regelaar in de steundraad **(A)** is gehaakt en erop rust, en dat de cartouche in de eigen steun is gehaakt **(B)** (afb. 12).

Breng het toestel in geval van lekkage (gaslucht voor de kraan wordt opengezet) direct naar buiten naar een goed geventileerde omgeving zonder warmtebron, waar het lek kan worden gelokaliseerd en gestopt. Als u uw toestel op lekkage wilt controleren, doe dat dan buiten. Gebruik nooit vuur om een lek op te sporen, gebruik zeepsop.

Het toestel is nu klaar voor gebruik.

C - VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik het toestel niet op een afstand van minder dan 20 cm van een muur of brandbaar voorwerp.
- Plaats het toestel op een stabiel, horizontaal vlak dat niet beweegt als het toestel in gebruik is, om te voorkomen dat vloeibaar butaan grote vlammen geeft in plaats van dat gasvormig butaan wordt verbrand. Als dit toch gebeurt, draai dan de ventielen op het koppelstuk dicht en plaats het toestel opnieuw.
- In geval van lekkage (gaslucht) sluit u het ventiel onmiddellijk (op de regelaar).
- Controleer altijd of de vetopvangschaal is gemonteerd.

- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld voordat u het toestel voorbereid voor opslag.
- **Voorzichtig:** sommige onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd jonge kinderen bij het toestel vandaan.
- Gebruik keukenhandschoenen als u de kookplaat en vetopvangschaal wilt vastpakken.
- De slang mag niet gedraaid zitten.
- Gebruik dit toestel niet als de gascartouche niet in de bijbehorende steun is gehaakt **(B)** (afb. 12).

D - GEBRUIK

AANSTEKEN VAN DE BRANDER

1. Voor de ingebruikneming

Gebruik dit toestel niet voordat u de gebruiksaanwijzing helemaal heeft gelezen en begrepen. Controleer of de slang geen onderdelen raakt die heet kunnen worden.

2. Elektronische aansteking van de brander (afb. 13)

1) Open het regelventiel **(A)** door het tegen de klok in te draaien (naar de "+" op de pijl).
2) Druk de reduceerknop **(B)** in en draai naar de hoogste stand ( ) dus helemaal open, en druk meteen op de ontstekingsknop **(C)** tot u een klik hoort. Herhaal dit zo nodig 3 tot 4 maal tot de brander aan is.
3) Als de brander niet aanslaat, draait u de reduceerknop **(B)** dicht (O). Wacht 5 minuten voordat u het opnieuw probeert. Als de brander ook in de 2de poging niet aanslaat, draai dan de reduceerknop **(B)** helemaal dicht (O) en controleer of de brander verstopt is.

3. Handmatig aansteken van de brander (Afb. 14)

1) Als de elektronische ontsteking niet werkt, draait u de reduceerknop **(B)** uit (O). Breng een brandende lucifer **(C)** door de spijlen van het rooster. Houd de brandende lucifer bij de brander.
2) Druk de reduceerknop **(B)** in en draai naar de hoogste stand ( ) dus helemaal open.

DOVEN (AFB. 11)

Draai de reduceerknop dicht (O) en draai het regelventiel zo ver mogelijk rechtsom (naar "-" op de markering).

BEREIDING

- Het rooster (3) is ideaal om op te grillen.
- Omdat het vrijkomende vet in de vetopvangschaal valt, is het bereide voedsel zeer gezond (geen achtergebleven of verkoolde vetten); het voedsel behoudt zijn smaak en blijft mals.
- Het rooster bereikt na 3 minuten voorverhitten met gesloten deksel zijn maximale temperatuur (ideaal voor het dicht schroeien van gegrild voedsel).
- Als het rooster heet is, kunt u het voedsel erop plaatsen en de warmte instellen met behulp van de reduceerknop tussen de hoogste stand ( ) en de middelste stand ( ) (afb. 13).
- De bereiding kan uitgevoerd worden met het deksel erop.

E - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE

De cartouche kan worden verwijderd, zelfs als deze niet leeg is. Verwijder of vervang de cartouche buiten en op veilige afstand van andere mensen.

- Wacht tot het toestel is afgekoeld.
- Controleer of de gastoevoer helemaal uit is door het regelventiel **(A)** (naar "-") en de reduceerknop **(B)** (naar "O") zover mogelijk rechtsom te draaien (afb. 11).
- Houd de ontspanner vast, en draai vervolgens het patroon los door deze zo te draaien als aangegeven wordt op afbeelding 11 **(C) (D)** , en haal deze weg.
- Werp nooit een cartouche die niet leeg is, weg (kijk dit na door deze te schudden en de afwezigheid van enig geluid van de vloeistof vast te stellen).

F - DEMONTAGE, REINIGING EN OPSLAG

Onderhoud uw apparaat regelmatig, u zult er gedurende talrijke jaren blij mee zijn.

Reinig uw apparaat niet wanneer deze aan staat. Wacht tot deze is afgekoeld om brandwonden te voorkomen die ontstaan vanwege de warme onderdelen (rooster, vetopvangschaal...).

1. Als het toestel helemaal is afgekoeld, verwijdert u het rooster (3) en de vetopvangschaal (2).
2. Reinig de vette onderdelen met water en zeep of een niet schurend schoonmaakmiddel.
3. Voor eenvoudige reiniging kunt u het rooster en de vetopvangschaal in de vaatwasser schoonmaken.

   Rooster

   Het rooster is geëmailleerd. Wij raden u aan om eerst alle kookresten te verwijderen met een spons of een schoonmaakdoekje. Verwijder vervolgens het vet met afwasmiddel of inde vaatwasser. Zorg ervoor dat het rooster nergens tegen aan botst, om te voorkomen dat het email beschadigt.
4. Na het reinigen van de vetopvangschaal en het rooster plaatst u ze in het toestel. Sluit het deksel en draai het op slot. Het toestel kan aan de handgreep worden gedragen.
5. Bewaar het toestel en de cartouche in koele, droge en goed geventileerde ruimte, buiten bereik van kinderen. Niet opslaan in een afgesloten kelder of berging..
6. Wanneer het apparaat gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, ontkoppelt u de gastank van het apparaat en gaat daarbij te werk zoals aangegeven wordt in paragraaf e.
7. In het geval dat de injector verstopt raakt (de cartouche bevat nog gas, maar het toestel gaat niet branden), mag u deze niet zelf proberen te ontstoppen. Breng het toestel terug naar de winkel.

TIPS VOOR BATTERIJEN



Wanneer dit symbool op de batterij staat, betekent dat, dat de batterijen aan het eind van hun levensduur uit de eenheid moeten worden verwijderd en apart moeten worden ingezameld en op de juiste manier moeten worden afgevoerd. De batterijen mogen niet in het huisvuil worden gedaan, maar moeten naar een inzamelpunt (afvalinzamelpunt) worden gebracht. Informeer bij de plaatselijke overheid. Gooi batterijen niet buiten in de natuur weg en verbrandt ze niet: bepaalde stoffen (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) die in batterijen aanwezig zijn, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en voor de menselijke gezondheid.

ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



Dit symbool betekent dat het elektrische systeem van het toestel moet worden gerecycled. Na afloop van zijn levensduur moet het elektrische systeem op correcte wijze worden verwijderd. Het mag niet samen met niet-gesorteerd gemeentelijk afval worden verwijderd. Dankzij de selectieve ophaling van dit soort afval kunnen de recyclebare materialen in dat afval worden hergebruikt, gerecycled of op andere wijze geherwaardeerd. Breng het elektrische systeem van dit toestel daarom naar een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf (containerpark). Informeer bij de plaatselijke overheid. Gooi batterijen niet buiten in de natuur weg en verbrandt ze niet: de in gebruikte elektrische en elektronische apparatuur aanwezige gevaarlijke stoffen kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en mogelijk negatieve gevolgen hebben voor de menselijke gezondheid.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

Het product bevat een volledige garantie van onderdelen en arbeidskracht gedurende 2 (twee) jaar vanaf de datum van aankoop.

De garantie is van toepassing wanneer een geleverd product niet conform is aan de bestelling of wanneer het defect is, vanaf het bezwaarschrift dat begeleid wordt door een bewijsstuk met de datum van aankoop (bijv: factuur, kassabon) en een beschrijving van het probleem dat u bent tegengekomen.

Elk product dat op gas werkt moet gescheiden worden van zijn patroon of van de cilinder waarmee het verbonden is, voordat deze teruggezonden wordt naar het erkende reparatiecentrum.

Het product zal worden gerepareerd, worden vervangen of worden terugbetaald - in zijn geheel of voor een gedeelte. Een aansprakelijkheidsvordering zal in geen geval meer zijn dan de prijs van het product.

De garantie is niet geldig en is niet van toepassing wanneer de schade ontstaan is door (i) onjuist gebruik of onjuiste opslag van het product, (ii) gebrek aan onderhoud van het product of onderhoud dat niet in conform is aan de gebruiksinstructies, (iii) reparatie, wijziging, onderhoud van het product door niet erkende derde personen, (iv) het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

NOTA BENE: professioneel gebruik van dit product valt niet onder de garantie.

De behandeling van het product tijdens de garantieperiode heeft geen gevolgen voor de vervaldatum van de garantie.

Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de consument.

Indien u meer informatie wenst, neemt u contact op met de lokale klantenservice in uw land.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Consumo: 182 g/h (2,5 kW) - inyector n° 76
Categoría: presión directa butano
Gracias por elegir un producto Campingaz®.

A - IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS, SEA PRUDENTE !

- El propósito de estas instrucciones es que pueda utilizar su producto Campingaz® *1 Series Compact EX CV* de forma correcta y segura.
- **Léalas detenidamente para familiarizarse con el dispositivo antes de montar el cartucho de gas.**
- **Respete las instrucciones y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno.**
- **Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario.**
- **Este dispositivo debe utilizarse únicamente con cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS. El uso de otros cartuchos de gas puede resultar peligroso.**
- **La Société Application Des Gaz no asume responsabilidad alguna por el uso de cartuchos de gas de otras marcas.**
- **Este dispositivo debe utilizarse únicamente en el exterior y alejado de materiales inflamables.**
- **No utilice el dispositivo si presenta fugas, daños o un funcionamiento incorrecto. En su lugar, devuélvalo a su tienda, que le informará del servicio postventa más cercano.**
- **No modifique este dispositivo en ningún caso ni lo utilice para fines diferentes a los previstos originalmente.**
- **No utilice este dispositivo en autocaravanas, coches, tiendas de campaña, cabañas, cobertizos ni en ningún recinto cerrado pequeño.**
- **El dispositivo no debe utilizarse mientras se duerme o sin vigilancia.**
- **Todos los dispositivos que utilizan gas consumen oxígeno y emiten otras sustancias y gases potencialmente peligrosos, como monóxido carbónico (CO).**
- **Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO). El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.**.

B - PUESTA EN SERVICIO

PARA LA 1ª UTILIZACIÓN

Retire el dispositivo del embalaje (fig. 2).

(1) Patas
(2) Bandeja para grasa
(3) Parrilla para cocinar
(4) Soporte del regulador
(5) Generador de ignición
(6) Conectores de a batería
(7) Batería AA/LR6

1. Desbloquee el pestillo siguiendo los pasos A, B, C, y a continuación, abra la tapa (fig. 1).
2. Retire la bandeja para grasa (2) y la parrilla (3) (fig. 2).
3. Monte las patas en la base del grill (fig. 3).
   1) Alineé los orificios para los tornillos de las patas con los orificios del grill.
   2) Instale los tornillos desde el interior de la base del grill.
   3) Apriete los tornillos con un destornillador Phillips.
   NOTA: mantenga los apoyos del grill en una superficie nivelada mientras instala las patas. Tenga cuidado de no apretar los tornillos en exceso.
4. Monte el generador de ignición (5) en el lateral de la pata derecha (Fig. 4). Asegúrese de montar los componentes en el orden siguiente (de izquierda a derecha): pata->arandelas->generador->cable de tierra->tornillos.
5. Introduzca el extremo del cable de tierra en la pestaña de metal de la parte inferior del generador (Fig. 4).
6. Conecte los conectores de la batería y cable del electrodo **(A)** a las pestañas de metal del generador de ignición (5) como en la Fig. 5.
7. Instale el soporte del regulador (fig. 6).
8. Instale la bandeja para grasa en su posición debajo del grill desde el lado derecho (fig. 7).
9. Coloque la parrilla para cocinar tal como se muestra en la fig. 8 y compruebe su estabilidad.
10. Quite la tapa de la carcasa de la batería girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj, introduzca una pila tipo AA/LR6, y vuelva a poner la tapa (Fig. 9).

INSTALACION DE UN CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo E : "Desmontaje del cartucho").

Al instalar o cambiar un cartucho, hágalo siempre en una ubicación con muy buena ventilación, preferiblemente en el exterior, nunca cerca de una llama, fuente de calor o chispa (cigarrillos, aparato eléctrico, etc.), y siempre lejos de personas y material inflamable.

DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA 470 PLUS DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

11. Desconecte la válvula del regulador **(A)** (hacia la marca "-") hasta que se detenga, y gire el botón de ajuste a la posición de apagado (O) (Fig. 10).
12. Sujete el regulador y apriete suavemente el cartucho de gas en el regulador girándolo como indicado en la figura 8 **(C) (D)** hasta oír un "chasquido" (aproximadamente una sexta parte de vuelta). No apriete más el cartucho: podría deteriorar su válvula.
13. Asegúrese de que el regulador encaja y se apoya en el alambre de soporte **(A)** y de que el cartucho está conectado a su soporte exclusivo **(B)** (fig. 12).

En caso de fuga (olor a gas antes de abrir la llave), saque el dispositivo al exterior de inmediato, a un área bien ventilada y sin fuentes de combustión, donde la fuga se pueda localizar y detener. Si desea comprobar que no haya fugas en el dispositivo, debe hacerlo en el exterior. No intente detectar fugas con una llama; utilice agua con jabón.

Ahora el dispositivo está listo para su uso.

C - PRECAUCIONES DE EMPLEO

- No utilice el dispositivo a una distancia inferior a 20 cm de la pared o un objeto inflamable.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie estable y horizontal, y no lo mueva cuando lo utilice para evitar la aparición de grandes llamas resultantes de la combustión de butano líquido en lugar de butano vaporizado. Si esto ocurre, cierre las válvulas del conjunto del regulador, y coloque de nuevo el dispositivo.
- En caso de fuga (olor a gas), cierre de inmediato la válvula, que se encuentra en el regulador.

ES

- Compruebe siempre que la bandeja para grasa esté instalada.
- Espere a que el dispositivo se haya enfriado por completo antes de almacenarlo.
- **Precaución:** algunas piezas pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados del dispositivo.
- Utilice guantes de cocina para manipular la placa de cocción y la bandeja para grasa.
- Evite los esfuerzos en el tubo flexible.
- No utilice el dispositivo si el cartucho de gas no está enganchado en su apoyo exclusivo **(B)** (fig. 12).

D - UTILIZACIÓN

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Antes de la puesta en marcha

No utilice nunca el dispositivo hasta leer detenidamente y entender las instrucciones. Asegúrese también de que el tubo no toque ninguno de los componentes que puedan calentarse.

2. Encendido electrónica del quemador (Fig. 13)

1) Abra la válvula del regulador **(A)** girándola en sentido contrario a las agujas del reloj (hacia el símbolo "+" de la flecha).
2) Presione el botón de ajuste **(B)** y gírelo a la posición de llama completa ( ) para abrirlo del todo y, a continuación, pulse inmediatamente el botón de ignición **(C)** hasta oír un clic. Repita el procedimiento 3 o 4 veces si es necesario hasta que se encienda la hornilla.
3) Si la hornilla no se enciende, gire el botón de ajuste **(B)** a la posición de apagado (O). Espere 5 minutos antes de repetir la operación. Si la hornilla no se enciende tras el segundo intento, gire el botón de ajuste **(B)** a la posición de apagado (O) y compruebe que las salidas de la hornilla no están bloqueadas.

ES

3. Encendido manual del quemador (Fig. 14)

1) Si la ignición electrónica no funciona, gire el botón de ajuste **(B)** a la posición de apagado (O). Inserte una cerilla encendida **(C)** a través de las ranuras de la parrilla. Sostenga la cerilla encendida cerca de la hornilla.
2) Presione el botón de ajuste **(B)** y gírelo a la posición de llama completa ( ) para abrirlo del todo.

EXTINCIÓN (FIG. 11)

Gire el botón de ajuste a la posición de apagado (O) y la válvula del regulador en el sentido de las agujas del reloj (hacia la marca "-") hasta que se detenga.

COCCIÓN

- La parrilla de cocción (3) es ideal para cocinar al grill.
- Dado que las grasas al cocinar caen en la bandeja para grasa, la cocina es completamente sana (sin grasas residuales ni carbonizadas) y la comida es sabrosa y tierna.
- La parrilla alcanza su temperatura máxima después de 3 minutos de precalentamiento con la tapa cerrada (ideal para calentar comidas a la parrilla).
- Cuando la parrilla esté caliente, ponga los alimentos encima de ella y ajuste el calor con el botón de ajuste entre la posición de llama completa ( ) y la de flujo medio ( ) (Fig. 13).
- La cocción puede ser realizada con la tapa cerrada.

E - DESMONTAJE DEL CARTUCHO

El cartucho puede retirarse aunque no esté vacío. Retírelo o reemplácelo en el exterior y lejos de otras personas.

- Espere a que el dispositivo se enfríe.
- Compruebe que el suministro de gas esté totalmente cortado girando la válvula del regulador **(A)** (hacia "-") y el botón de ajuste **(B)** (hacia "O") totalmente en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 11).
- Sujete el regulador, y luego afloje el cartucho girando como indicado en la figura 11 **(C) (D)** y retírelo.
- Jamás deshacerse de un cartucho que no esté vacío (verificar la ausencia de ruido del líquido sacudiéndolo).

F - DESMONTAJE, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Cuide su aparato con regularidad; le servirá durante muchos años.

No limpie su aparato cuando está en funcionamiento. Espere a que esté frío, para evitar las quemaduras provocadas por las partes calientes (parrilla de cocción, bandeja para grasa...).

1. Después de que el aparato se haya enfriado por completo, retire la parrilla de cocción (3) y la bandeja de grasa (2).
2. Limpie las partes grasas con agua y jabón o con un producto detergente no abrasivo.
3. Para facilitar la limpieza, puede lavar la parrilla de cocción y la bandeja de grasa en el lavavajillas.

   Parrilla de cocción

   La parrilla de cocción está esmaltada. Le recomendamos quitar primero todos los restos de la cocina con una esponja o estropajo. A continuación, elimine la grasa en el lavavajillas. Tenga cuidado de no golpear la parrilla de cocción contra ningún objeto, ya que esto podría deteriorar el esmaltado.
4. Después de limpiar la bandeja para grasa y la parrilla de cocción, colóquelas en el aparato. Cierre la tapa y asegúrela. El dispositivo se puede transportar por el asa.
5. Guarde el dispositivo y el cartucho en un lugar fresco, seco, bien ventilado y fuera del alcance de los niños. Nunca lo almacene en un sótano cerrado o una bodega.
6. Si no utiliza durante mucho tiempo el aparato, desconecte el depósito haciendo las operaciones indicadas en el párrafo E.
7. En caso de obstrucción del inyector (el cartucho contiene gas, pero el dispositivo no se enciende), no intente desatascarlo usted mismo. Lleve el dispositivo a su distribuidor.

RECOMENDACIONES SOBRE LAS PILAS



Este símbolo que se encuentra en las pilas significa que, al final de su vida útil, deben ser retiradas de la unidad y recicladas o desechadas de forma adecuada. Las pilas no deben tirarse a la basura, sino que es preciso llevarlas a un punto de recogida (punto limpio...). Consulte a las autoridades locales. Nunca las arroje a la naturaleza ni las incinere: la presencia de ciertas sustancias (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) en las pilas usadas puede ser peligrosa para el medio ambiente y la salud.

RESIDUOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Este símbolo significa que el sistema eléctrico del aparato es objeto de recogida selectiva. Al final de su vida útil, el sistema eléctrico del aparato debe desecharse correctamente. El sistema eléctrico no deberá tirarse junto con los residuos municipales no seleccionados. La recogida selectiva de estos residuos favorecerá la reutilización, el reciclaje u otras formas de recuperación de los materiales reciclables contenidos en dichos residuos. Lleve el sistema eléctrico del aparato a un centro de recuperación de residuos dispuesto al efecto (punto limpio). Consulte a las autoridades locales. Nunca la arroje a la naturaleza ni la incinere: la presencia de ciertas sustancias en equipos eléctricos y electrónicos pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y la salud.

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El producto tiene una garantía total piezas y mano de obra de 2 (dos) años a contar de su fecha de compra.

La garantía se aplica cuando el producto suministrado no está en conformidad con el pedido o cuando se avería, a condición de que la reclamación se acompañe con una pieza justificativa de la fecha de compra (ej.: factura, ticket de caja) y de una descripción del problema encontrado.

Cualquier producto que funcione con gas deberá ser separado del cartucho o del cilindro al que está conectado antes de ser enviado al servicio postventa oficial.

El producto será reparado, reemplazado o reembolsado, en totalidad o en parte. La responsabilidad resultante de cualquier reclamación no excederá en ningún caso el precio del producto.

La garantía es nula y no se aplica cuando el problema resulta de: (i) un empleo o un almacenamiento incorrecto del producto; (ii) la falta de mantenimiento del producto o si resulta de un mantenimiento no conforme con las instrucciones de utilización; (iii) la reparación, modificación, mantenimiento de la barbacoa por un tercero no homologado: (iv) la utilización de piezas de repuesto que no serían de origen.

NOTA: El uso profesional de este producto queda excluido de la garantía.

Cualquier operación de tratamiento durante el período de garantía no tiene incidencia en la fecha de expiración de la garantía.

Esta garantía no suprime los derechos legales del consumidor.

Si necesita información adicional contacte con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

NÁVOD NA POUŽITÍ

Výkon: 182 g/hod (t.j. 2,5 kW) - tryska c. 76
Zařazení : přístroj s přímým butanovým tlakem
Děkujeme Vám za výběr produktu Campingaz®.

A - DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ : PRACUJETE S PLYNEM, DBEJTE PROTO ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI !

- Účelem těchto pokynů je umožnit správné a bezpečné použití Campingaz® *1 Series Compact EX CV*.
- **Pečlivě si je přečtěte, abyste se obeznámili se spotřebičem před sestavením plynové kartuše.**
- **Důsledně dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto Návodu k použití. Dodržujte rovněž instrukce uvedené na vyměnitelných plynových kartuších CAMPINGAZ®CV 470 PLUS. Nedodržení zásad bezpečnosti při manipulaci s přístrojem nebo plynovou lahví může být nebezpečné nejen pro Vás, ale i pro Vaše okolí.**
- **Ponechte si tento Návod k použití na dosah, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.**
- **Tento spotřebič se smí používat pouze s kartuší Campingaz® CV 470 PLUS. Použití jiných kartuší může být nebezpečné.**
- **Firma Camping Gaz CS nepřijímá žádnou odpovědnost v případě použití jiných kartuší.**
- **Toto zařízení se smí používat pouze venku a mimo dosah hořlavých materiálů.**
- **Nepoužívejte spotřebič, který je netěsný, poškozený nebo nefunguje správně. Obraťte se na svého prodejce, který vás bude informovat o nejbližším servisu.**
- **Nikdy neupravujte tento spotřebič, ani jej nepoužívejte pro jiné účely než je určený.**
- **Nepoužívejte tento spotřebič v karavanech, automobilech, stanech, chatách nebo jiných podobných malých uzavřených prostorách.**
- **Spotřebič nepoužívejte, když spíte, a nenechávejte jej bez dozoru.**
- **Všechny plynové spotřebiče spalují kyslík a uvolňují nebezpečné látky a plyny, například oxid uhelnatý (CO).**
- **Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost s příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.**

CZ

B - UVEDENÍ DO CHODU

PŘI PRVNÍM POUŽITÍ

Vyjměte spotřebič z obalu (obr. 2).

(1) Nožičky
(2) Miska na tuk
(3) Grilovací mřížka
(4) Držák regulátoru
(5) Zapalovací generátor
(6) Kontakty baterie
(7) Baterie AA/LR6

1. Odjistěte západku v pořadí A, B, C a potom otevřete víko (obr. 1).
2. Vyjměte misku na tuk (2) a mřížku (3) (obr. 2).
3. Upevněte nožičky k základně grilu (obr. 3).
   1) Vyrovnejte otvory na nožičkách s otvory na grilu.
   2) Vložte šrouby přes vnitřní stranu základny grilu.
   3) Utáhněte šrouby křížovým šroubovákem.

   POZNÁMKA: Udržujte nožičky grilu na rovném povrchu během instalace nožiček. Dávejte pozor, abyste nestrhli šrouby.
4. Namontujte zapalovací generátor (5) na stranu pravé nohy (obr. 4). Ujistěte se, že jsou součásti sestaveny v následujícím pořadí (zleva doprava): noha->podložky->generátor->uzemňovací drát->šrouby.
5. Vložte konec uzemňovacího drátu do kovové úchytky v dolní části generátoru (obr. 4).
6. Připojte konektory baterie a drát elektrody **(A)** ke kovovým úchytkám generátoru zapalování (5), jak je znázorněno na obr. 5.
7. Nasaďte držák regulátoru (obr. 6).
8. Nasaďte misku na tuk do pozice pod gril ze zadní strany (obr. 7).
9. Dejte grilovací mřížku, jak je znázorněno na obr. 8 a zkontrolujte stabilitu.
10. Odstraňte víčko krytu baterie otočením proti směru hodinových ručiček, vložte jednu baterii typu AA/LR6 a nasaďte víčko zpět (obr. 9).

NASAZENÍ PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ®CV 470 PLUS NA VAŘIČ

(Pokud pouze vyměňujete prázdnou kartuši za plnou, přečtěte si kapitolu E : "Demontáž plynové lahve").

Při instalaci nebo výměně kartuše pracujte vždy na dobře větraném místě, pokud možno venku, nikdy blízko otevřeného ohně, zdroje tepla nebo jisker (cigareta nebo elektrické přístroje apod.) a stranou od lidí a hořlavých materiálů.

PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BÝT SEJMUTY Z PLYNOVÉHO SPOTŘEBIČE, I KDYŽ NEJSOU PRÁZDNÉ A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ SPOTŘEBIČ ZNAČKY CAMPINGAZ® TYPOVÉ ŘADY CV 470 PLUS. PLYNOVÉ SPOTŘEBIČE ŘADY CAMPINGAZ® SMÍ BÝT UVÁDĚNY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ®. ZAMEZTE PŘÍSTUPU MALÝCH DĚTÍ KE SPOTŘEBIČI.

11. Vypněte regulační ventil **(A)** (směrem k „-" na značení) na doraz, a otočte seřizovací kolečko do polohy vypnuto (O) (obr. 10).
12. Rukou uchopte redukční ventil a jemně na něj našroubujte plynovou kartuši otáčením dle pokynů na obrázku 10 **(C) (D)**, dokud neuslyšíte „cvaknutí" (cca po šesté otáčce). Po tomto cvaknutí už kartuši dál nešroubujte silou, mohli byste poškodit její ventil.
13. Ujistěte se, že je regulátor zaháknutý a spočívá na podpůrném drátu **(A)** a kartuše je zavěšena v určené opoře **(B)** (obr. 12).

V případě úniku (zápach plynu před otočením kohoutku) ihned přemístěte spotřebič ven na dobře větrané místo a mimo zdroje zapálení, kde může být únik lokalizován a zastaven. Pokud chcete zjistit místo úniku na svém spotřebiči, učiňte tak venku. Nezjišťujte netěsnosti plamenem, použijte mýdlovou vodu.

Spotřebič je nyní připraven pro použití.

C - DODATEČNÉ INFORMACE

- Nepoužívejte spotřebič ve vzdálenosti menší než 20 cm od zdi nebo hořlavého předmětu.
- Umístěte spotřebič na stabilní rovný povrch a nepřemisťujte během použití, abyste zabránili velkým plamenům v důsledku spalování kapalného butanu místo odpařeného. Pokud k tomu dojde, vypněte ventily na sestavě regulátoru a změňte pozici spotřebiče.
- V případě úniku (zápach plynu) ihned uzavřete ventil (umístěný na regulátoru).
- Vždy zkontrolujte, že je vložena miska na tuk.
- Před uložením počkejte, dokud spotřebič zcela nevychladne.

- **Upozornění:** některé části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti mimo spotřebič.
- Použijte chňapky pro manipulaci s varnou deskou a miskou na tuk.
- Zamezte jakémukoli zkroucení ohebné hadice.
- Nepoužívejte zařízení, pokud není plynová kartuše upevněna na určenou podpěru **(B)** (obr. 12).

D - POUŽÍVÁNÍ

ZAPÁLENÍ HOŘÁKU

1. Před použitím

Nikdy nepoužívejte spotřebič aniž byste si pečlivě přečetli a pochopili tyto pokyny. Zkontrolujte, že hadice není v kontaktu s žádným horkými prvky.

2. Elektronické zapálení hořáku (obr. 13)

1) Otevřete ventil regulátoru **(A)** otočením proti směru hodinových ručiček (ve směru "+" na šipce).
2) Stiskněte seřizovací kolečko **(B)** a otočte do pozice plného plamene ( ) takže je zcela otevřeno, potom krátce stiskněte tlačítko zapalování **(C)**, dokud neuslyšíte cvaknutí. Opakujte podle potřeby 3krát nebo 4krát, dokud se hořák nezapálí.
3) Pokud se hořák nezapálí, otočte seřizovací kolečko **(B)** do polohy vypnuto (O). Počkejte 5 minut před opakováním této činnosti. Pokud se hořák nezapálí ani po druhém pokusu, otočte seřizovací kolečko **(B)** do polohy vypnuto (O) a zkontrolujte, že nejsou ucpané otvory hořáku.

3. Ruční zapálení hořáku (obr. 14)

1) Pokud elektronické zapalování nefunguje, otočte seřizovací kolečko **(B)** do vypnuté polohy (O). Vložte zapálenou zápalku **(C)** drážkami v mřížce. Držte zapálenou zápalku blízko hořáku.
2) Stiskněte seřizovací kolečko **(B)** a otočte do pozice plného plamene ( ) takže je zcela otevřeno.

ZHASÍNÁNÍ (OBR. 11)

Otočte seřizovací kolečko do vypnuté pozice (O) a otočte regulační ventil po směru hodinových ručiček (směrem k „-" na označení) až na doraz.

OPÉKÁNÍ

- Mřížka (3) je ideální na grilování.
- Protože omastek z grilování kape do misky na tuk, je grilování naprosto zdravé (žádné zbytkové nebo přepálené tuky) a jídlo zůstává chutné a křehké.
- Mřížka dosahuje maximální teploty po 3 minutách předehřevu se zavřeným víkem (ideální na pečení).
- Když je rošt horký, dejte na něj jídlo a seřiďte teplo seřizovacím kolečkem na hodnotu mezi plně otevřenou ( ) a střední pozici ( ) (obr. 13).
- Pečení můžete provádět také se zavřeným krytem.

E - SEJMUTÍ PLYNOVÉ KARTUŠE

Kartuše může být odstraněna i když není prázdná. Kartuši odstraňujte nebo vyměňujte stranou od jiných lidí.

- Počkejte až spotřebič vychladne.
- Zkontrolujte, že je přívod plynu plně vypnut otočeném regulačního ventilu **(A)** (směrem k „-") a seřizovací kolečko **(B)** (směrem k „O") po směru hodinových ručiček až na doraz (obr. 11).
- Rukou uchopte redukční ventil, poté odšroubujte kartuši jejím otočením dle pokynů uvedených na obrázku 9 a následně ji sejměte.
- Nikdy neodhazujte plynovou láhev, pokud si nejste jisti, že je skutečně zcela prázdná (zatřeste lahví, v případě, že není slyšet zvuk kapaliny v lahvi, je láhev prázdná).

F - DEMONTÁŽ, ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

Provádějte pravidelnou údržbu přístroje. Díky správné a pravidelné údržbě jej budete moci po dlouhá léta spokojeně používat.

Přístroj nečistěte, je-li spuštěn. Abyste zamezili popálení o horké části (grilovací mřížka, miska na tuk, atd.), vyčkejte, dokud přístroj zcela nevychladne.

1. Po vychladnutí spotřebiče odstraňte grilovací mřížku (3) a misku na tuk (2).
2. Vyčistěte mastné části mýdlem a vodou nebo neabrazivním čisticím prostředkem.
3. Pro snazší čištění je možné mýt grilovací mřížku a misku na tuk v myčce na nádobí.

   Grilovací mřížka

   Grilovaná mřížka je smaltovaná. Doporučujeme nejprve odstranit všechny zbytky po grilování houbičkou nebo hadrem. Potom odstraňte mastnotu v myčce na nádobí. Buďte opatrní, abyste nenarazili grilovací mřížkou do jiných předmětů, protože by mohlo dojít k odštípnutí smaltu.
4. Po vyčištění vraťte misku na tuk a grilovací mřížku do spotřebiče. Zavřete a zajistěte víko. Spotřebič lze přenášet za rukojeť.
5. Skladujte spotřebič a kartuši na chladném, suchém a dobře větraném místě, mimo dosah dětí. Nikdy neskladujte v uzavřeném suterénu nebo sklepě.
6. V případě delšího nepoužívání přístroje odpojte nádrž přístroje postupem popsaným v odstavci E.
7. V případě, že dojde k zanesení trysky (kartuše obsahuje plyn, ale spotřebič se nezapálí), nepokoušejte se ji uvolnit sami. Vraťte spotřebič prodejci.

DOPORUČENÍ K BATERIÍM

Tento symbol na bateriích znamená, že na konci jejich životnosti se musí baterie vyjmout z jednotky a recyklovat nebo řádně zlikvidovat. Baterie se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu, ale musí se dopravit na sběrné místo (na skládku). Pokyny vám poskytnou místní úřady. Nikdy je nevyhazujte do přírody a nespalujte je: přítomnost určitých látek (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) v použitých bateriích může ohrožovat životní prostředí a lidské zdraví.

ELEKTRICKÝ A ELEKTRONICKÝ ODPAD

Tento symbol znamená, že elektrický systém přístroje patří do tříděného odpadu. Elektrický systém je nutné po ukončení životnosti zlikvidovat. Elektrický systém by neměl být vyhozen současně s netříděným komunálním odpadem. Oddělený sběr odpadů zajistí opětovné použití, recyklaci a jiné formy využití recyklovatelných materiálů obsažených v odpadu. Elektrický systém zařízení odevzdejte do sběrného dvora.

Pokyny vám poskytnou místní úřady. Nikdy ji nevyhazujte do přírody a nespalujte ji: přítomnost nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních může ohrozit životní prostředí a lidské zdraví.

CZ

PODMÍNKY UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

Na tento produkt se vztahuje záruka na materiál i servisní práci v délce 2 (dvou) let od data jeho zakoupení.

Záruka je platná v případě, že dodaný produkt neodpovídá objednávce, je vadný, a pokud je spolu s reklamací předložen doklad o zakoupení (např. faktura nebo pokladní účtenka) a popis problému.

Před vrácením do autorizovaného servisu musí být ze všech plynových přístrojů vyjmuta kartuše.

Vadný produkt musí být opraven, vyměněn, nebo musí být vyplacena zpět jeho cena – celkově nebo částečně. Závazek podle záruky nebude v žádném případě přesahovat cenu výrobku.

Záruka není platná a nevztahuje se na produkt v případě, že byla škoda způsobena (i) nesprávným používáním nebo skladováním produktu, (ii) špatnou údržbou produktu nebo prováděním údržby jinak než v souladu s pokyny pro používání, (iii) opravou, úpravou, údržbou produktu nepověřenou osobou, (iv) používáním jiných než originálních náhradních dílů.

POZNÁMKA: na profesionální použití produktu se tato záruka nevztahuje.

Veškeré záruční plnění uplatněné během záruční doby nemá žádný vliv na datum vypršení záruky.

Touto zárukou nejsou dotčena zákonná práva spotřebitele.

Pokud budete vyžadovat další informace, obraťte se na místní službu zákazníkům ve své zemi.

CZ

NÁVOD NA POUŽITIE

Spotreba: 182 g/h (2,5 kW) - tryska c.: 76
Kategória : priamy tlak - bután
Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok Campingaz®.

A - DÔLEZITÉ UPOZORNENIE : PRACUJETE S PLYNOM, BUĎTE OPATRNÍ !

- Účelom tohto návodu je umožniť vám používať váš výrobok Campingaz® *1 série Compact EX CV* správne a bezpečne.
- **Starostlivo si ich prečítajte, aby ste sa oboznámili s prístrojom ešte predtým, ako zložíte plynovú náplň.**
- **Dodržiavajte tiež inštrukcie uvedené na vymenitel'ných plynových kartušiach CAMPINGAZ® CV 470 PLUS. Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže spôsobit' únik plynu a v prípade jeho vznietenia aj zranenie užívatel'a alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti.**
- **Odložte si ho na bezpečné miesto, aby ste sa doň mohli v prípade potreby pozrieť.**
- **Tento prístroj sa môže používať len s náplňami Campingaz® CV 470 PLUS. Použitie iných plynových náplní môže byť nebezpečné.**
- **Spoločnosť Société Application Des Gaz nepreberá žiadnu zodpovednosť v prípade použitia náplní iných značiek.**
- **Táto pomôcka sa môže používať iba vonku a mimo horľavých materiálov.**
- **Spotrebič nepoužívajte, ak preteká, je poškodený alebo nefunguje správne. Radšej ho vráťte svojmu maloobchodníkovi, ktorý vás bude informovať o vašom najbližšom popredajnom servise.**
- **Nikdy neupravujte spotrebič ani ho nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.**
- **Nepoužívajte tento spotrebič v karavanoch, autách, stanoch, chatách, prístreškoch ani iných malých uzavretých priestoroch.**
- **Spotrebič sa nemá používať, ak spíte, ani sa nemá nechávať bez dozoru.**
- **Všetky spotrebiče na plyn používajú kyslík a vylučujú iné potenciálne nebezpečné látky a plyny, ako je oxid uhoľnatý (CO).**
- **Bezfarebný a nezapáchajúci oxid uhoľnatý môže spôsobiť nevoľnosti a symptómy pripomínajúce chrípku, prípadne smrť, ak sa zariadenie používa v nevhodne vetranej miestnosti.**

B - UVEDENIE DO PREVÁDZKY

PRI 1. POUŽÍVANÍ

Vyberte spotrebič z obalu (obr. 2).

(1) Nôžky
(2) Tácka na mastnotu
(3) Grilovacia mriežka
(4) Držiak regulátora
(5) Generátor zapaľovania
(6) Konektory batérie
(7) Batéria AA/LR6

1. Odistite západku podľa krokov A, B, C a potom otvorte veko (obr. 1).
2. Vyberte tácku na mastnotu (2) a mriežku (3) (obr. 2).
3. Namontujte nôžky na spodok grilu (obr. 3).
   1) Zarovnajte otvory pre skrutky na nôžkach s otvormi na grile.
   2) Vložte skrutky cez vnútornú časť grilu.
   3) Dotiahnite skrutky pomocou skrutkovača Phillips.
   POZNÁMKA: Pri inštalácii nôžok udržiavajte nôžky grilu na rovnom povrchu. Dávajte pozor, aby ste skrutky neutiahli príliš veľmi.
4. Namontujte generátor zapaľovania (5) do bočnej strany pravej nohy (obr. č. 4). Skontrolujte, či sú komponenty zložené v nasledujúcom poradí (zľava doprava): noha->podložky->generátor->uzemňovací drôt->skrutky.
5. Vložte koniec uzemňovacieho drôtu do kovového držiaka na spodnej strane generátora (obr. č. 4).
6. Zapojte konektory batérie a drôt elektródy **(A)** do kovových držiakov na generátore zapaľovania (5) podľa obrázka č. 5.
7. Nainštalujte držiak regulátora (obr. 6).
8. Nainštalujte tácku na mastnotu pod gril zo zadnej strany (obr. 7).
9. Založte grilovaciu mriežku podľa obr. 8 a skontrolujte jeho stabilitu.
10. Vyberte kryt puzdra batérie otočením proti smeru hodinových ručičiek, vložte jednu batériu AA/LR6 a založte späť kryt (obr. č. 9).

PRIPOJENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

(Ak len vymieňate prázdnu kartušu za plnú, prečítajte si kapitolu "E) Demontáž kartuše:"). Pri inštalácii alebo výmene náplne vždy pracujte v dobre vetranom prostredí, najlepšie vonku a nikdy v blízkosti plameňa, zdroja vysokej teploty alebo iskrenia (cigarety, elektrické prístroje atď.) a v dostatočnej vzdialenosti od ľudí a horľavých materiálov.
KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS SÚ VYBAVENE VENTILOM, MÔŽU SA Z PRÍSTROJA VYBRAŤ, ABY SA UĽAHČILA ICH PREPRAVA, AJ KEĎ NIE SÚ PRÁZDNE A OPÄŤ NAMONTOVAŤ NA INÉ PRÍSTROJE CAMPINGAZ® TYPOVEJ RADY CV 470 PLUS, KTORÉ SA MÔŽU POUŽÍVAŤ IBA S TÝMITO KARTUŠAMI.

11. Vypnite regulačný ventil **(A)** (v smere značky „-" na označení), až kým sa nezastaví a otočte nastavovací gombík do polohy (O) (obr. č. 10).
12. Pridržte redukčný ventil a plynovú kartušu pomaly zaskrutkujte na redukčný ventil, pričom ju otáčajte v smere uvedenom na obrázku 10 **(C) (D)** dovtedy, kým nepočujete „cvaknutie" (približne šestina otáčky). Kartušu ďalej neskrutkujte, pretože môžete poškodiť jej ventil.
13. Uistite sa, že sa regulátor zachytí a zostane na podpornom drôte **(A)** a náplň je zachytená na príslušnom držiaku **(B)** (obr. 12).

V prípade úniku (zápach plynu pred otočením kohútika) okamžite vyneste spotrebič von na dobre vetrané priestranstvo bez akéhokoľvek zdroja horenia, kde bude možné nájsť a zastaviť únik. Ak chcete skontrolovať únik na vašom spotrebiči, robte to vonku. Nesnažte sa nájsť únik pomocou plameňa. Použite na to mydlovú vodu.

Spotrebič je pripravený na používanie.

C - OPATRENIA TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA

- Spotrebič nepoužívajte vo vzdialenosti menej ako 20 cm od steny alebo horľavého predmetu.
- Umiestnite prístroj na stabilný, vodorovný povrch a neposúvajte ho počas používania, aby ste zabránili vzniku veľkého plameňa pochádzajúceho z horenia tekutého butánu namiesto spaľovania vyparovaného butánu. V takomto prípade (zápach plynu) okamžite zatvorte ventil (nachádzajúci sa na regulátore).
- Vždy skontrolujte, či je nasadená tácka na mastnotu.
- Pred prípravou na odloženie počkajte, kým spotrebič úplne nevychladne.
- **Upozornenie:** Niektoré časti môžu byť veľmi horúce. Dávajte pozor, aby boli deti mimo prístroja.
- Na manipuláciu s varnou platničkou a táckou na mastnotu používajte kuchynské rukavice.
- Dbajte na to, aby sa ohybné hadice nenaťahovali.
- Ak plynová náplň nie je uchytená na príslušnom držiaku, prístroj nepoužívajte **(B)** (obr. 12).

SK

D - POUŽÍVANIE

ZAPÁLENIE HORÁKA

1. Pred použitím

Spotrebič nepoužívajte, kým si dôkladne neprečítate návod a nebudete mu rozumieť. Uistite sa tiež, že hadička sa nedotýka žiadnych častí, ktoré môžu byť horúce. .

2. Zapaľovanie horáka s piezoelektrickým zapaľovaním (obr. 13)

1) Open Otvorte regulačný ventil **(A)** jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek (v smere značky „+" na šípke).
2) Stlačte nastavovací gombík **(B)** a otočte ho do polohy plného plameňa ( ) aby bol úplne otvorený, a potom okamžite zatlačte na tlačidlo zapaľovania **(C)**, kým nezačujete cvaknutie. V prípade potreby zopakujte 3- alebo 4-krát, až kým sa horák nezapáli.
3) Ak sa horák nezapáli, otočte nastavovací gombík **(B)** do polohy vypnutia (O). Počkajte 5 minút a postup zopakujte. Ak sa horák nezapáli po druhom pokuse, otočte nastavovací gombík **(B)** do polohy vypnutia (O) a skontrolujte, či nie sú vývody horáka zablokované.

3. Manuálne zapaľovanie horáka (obr. 14)

1) Ak elektronické zapaľovanie nefunguje, otočte nastavovací gombík **(B)** do polohy vypnutia (O). Vložte zapálenú zápalku v blízkosti horáka.
2) Stlačte nastavovací gombík **(B)** a otočte ho do polohy plného plameňa ( ) aby bol úplne otvorený.

VYPNUTIE VARIČA (OBR. 11)

Otočte nastavovací gombík do polohy vypnutia (O) a otočte regulačný ventil v smere hodinových ručičiek (v smere značky „-" na označení), až kým sa nezastaví.

VARENIE

SK

- Grilovacia mriežka (3) je ideálna na grilovanie.
- Keďže mastnota z grilovania pretečie na tácku na mastnotu, príprava jedál je perfektne zdravá (bez zvyškovej a zuhoľnatenej mastnoty) a jedlo zostáva chutné a jemné.
- Mriežka si zachováva maximálnu teplotu po 3 minútach predhrievania so zatvoreným vekom (ideálne na opaľovanie grilovaných jedál).
- Keď bude mriežka horúca, položte na ňu jedlo a nastavte teplotu prostredníctvom nastavovacieho gombíka medzi polohou úplného prúdu ( ) a polohou stredného prúdu ( ) (Fig. 13).
- Pri varení musí byť veko zatvorené.

E - DEMONTÁŽ KARTUŠE

Náplň možno odstrániť, aj keď nie je prázdna. Náplň vyberajte a vymieňajte vonku, v dostatočnej vzdialenosti od ostatných ľudí.

- Počkajte, kým sa spotrebič nevychladí.
- Skontrolujte, či je prívod plynu úplne vypnutý otočením regulačného ventilu **(A)** (v smere značky „-") a nastavovací gombík **(B)** (v smere značky „O") v smere hodinových ručičiek až do úplného otočenia (obr. č. 11).
- Regulačný ventil pridržte, uvoľnite kartušu, ktorú otáčajte v smere uvedenom na obrázku 11 **(C) (D)**, a potom ju zložte.
- Nikdy neodhadzujte kartušu, pokiaľ nie je prázdna (zatrasením overte, či nepočuť zvuk kvapaliny).

F - DEMONTÁŽ, ČISTENIE A SKLADOVANIE

Pravidelne vykonávajte údržbu zariadenia; budete s ním spokojní mnoho rokov.

Zariadenie nečistite počas používania. Počkať kým vychladne, aby ste predišli popáleniam, ktoré môžu spôsobiť horúce časti (grilovacia mriežka, tácka na mastnotu...).

1. Po úplnom vychladnutí spotrebiča vyberte grilovaciu mriežku (3) a tácku na mastnotu (2).
2. Mastné časti očistite vodou a mydlom alebo nedrsným čistiacim prostriedkom.
3. Na jednoduchšie čistenie môžete grilovaciu mriežku a tácku na mastnotu umyť v umývačke riadu.

   Grilovacia mriežka

   Grilovacia mriežka je smaltovaná. Odporúčame najprv odstrániť všetky zvyšky po grilovaní pomocou špongie alebo čistiacej hubky. Následne vyberte mastnotu pomocou čistiaceho príslušenstva. Dávajte pozor, aby ste grilovacou mriežkou do ničoho nenarazili, pretože môže dôjsť k odštiepeniu smaltu.
4. Po vyčistení vráťte tácku na mastnotu a grilovaciu mriežku späť do spotrebiča. Zatvorte a zaistite veko. Spotrebič možno prenášať za rukoväť.
5. Spotrebiča a plynovú náplň skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí. Nikdy ich neskladujte v uzavretom suteréne alebo v pivnici.
6. V prípade dlhodobého nepoužívania, plynovú nádobu odpojte od zariadenia, pričom dodržte postup uvedený v odseku E.
7. V prípade upchatia vstrekovača (náplň stále obsahuje plyn, no spotrebič sa nezapáli) sa ho nepokúšajte odblokovať sami. Prineste prístroj späť k predajcovi.

ODPORÚČANIA PRE BATÉRIE

Tento symbol na batériách znamená, že na konci životnosti sa batérie musia vybrať z jednotky a recyklovať alebo správne zlikvidovať. Batérie sa nesmú vyhadzovať do odpadu, ale musia sa priniesť do zberného strediska (na skládku...). Informujte sa na miestnych úradoch. Batérie nikdy nevyhadzujte v prírode, nespaľujte ich: použité batérie obsahujú niektoré látky (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni), ktoré môžu byť nebezpečné pre životné prostredie a zdravie ľudí..

ELEKTRICKÝ A ELEKTRONICKÝ ODPAD

Tento symbol znamená, že elektrický systém prístroja sa musí likvidovať v špeciálnom zariadení na likvidáciu odpadu. Po skončení životnosti sa musí elektrický prístroj správne zlikvidovať vo vhodnom zariadení na likvidáciu odpadu. Elektrický systém sa nesmie likvidovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Selektívny zber tohto odpadu podporuje opätovné použitie, recykláciu alebo iné formy pretvárania recyklovateľných materiálov obsiahnutých v tomto odpade. Elektrický systém tohto prístroja zaneste do centra na recykláciu odpadu určeného na tento účel.

Informujte sa na miestnych úradoch. Elektrické a elektronické zariadenia nikdy nevyhadzujte v prírode, nespaľujte ich: obsahujú niektoré nebezpečné látky, ktoré môžu poškodzovať životné prostredie a potenciálne ovplyvňovať zdravie ľudí.

PODMIENKY UPLATNENIA ZÁRUKY

Na tento výrobok sa poskytuje 2-ročná záruka, ktorá platí odo dňa zakúpenia a ktorá pokrýva všetky diely a prácu.

Záruka platí vtedy, keď dodaný výrobok nezodpovedá objednávke alebo keď je poškodený, pričom pri reklamácii sa musí predložiť potvrdenie o kúpe (napr.: faktúra, pokladničný bloček) a popis problému.

Všetky výrobky, pri ktorých sa používa plyn, je potrebné najprv odpojiť od kartuše alebo plynovej fľaše, ku ktorej boli pripojené, a potom zaniesť do autorizovaného popredajného servisného strediska.

Výrobok bude opravený, vymenený alebo preplatený Ð celý alebo časť. Záväzok na základe nároku nebude v žiadnom prípade vyšší ako cena výrobku.

Záruka je neplatná a neplatí v prípade poškodenia, ku ktorému došlo (i) pri nesprávnom používaní alebo skladovaní výrobku, (ii) ak výrobok nebol udržiavaný alebo ak údržba nebola vykonaná v súlade s návodom na použitie, (iii) ak opravy, modifikácie, údržbu výrobku vykonávala tretia neoprávnená osoba, (iv) ak sa pri výmene nepoužívali originálne náhradné diely.

POZNÁMKA: táto záruka nepokrýva používanie tohto výrobku na profesionálne účely.

Žiaden zásah počas záručnej doby neovplyvňuje dátum vypršania záruky.

Táto záruka žiadnym spôsobom neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľa.

Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na miestny zákaznícky servis vo vašej krajine.

KULLANIM KILAVUZU

Gaz Akışı: 182 g/h (2,5 kW) - injector n° 76
Kategorisi: Direkt basınçlı bütan gaz
Bir Campingaz® ürününü seçmenizden ötürü teşekkür ederiz.

A - ÖNEMLİ UYARI: GAZ KULLANACAĞINIZ İÇİN DİKKATLİ OLMANIZ GEREKMEKTEDİR !

- Bu talimatların amacı Campingaz® 1 Serisi Kompakt EX CV'nizi doğru ve emniyetli bir şekilde kullanmanızı sağlamaktır.
- **Gaz kartuşunu kurmadan önce lütfen bunları dikkatlice okuyun ve kendinizi cihaza alıştırın.**
- **Bu kullanım kılavuzunda ve Campingaz® CV 470 PLUS kartuşlarının üzerinde bulunan güvenlik talimatlarına uyun. Bu talimatlara uyulmaması, kullanıcı ve çevresi için tehlikeli olabilir.**
- **İhtiyacınız olduğunda yeniden başvurabilmek için bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın.**
- **Bu cihaz sadece Campingaz® CV 470 PLUS kartuşlarla kullanılmalıdır. Diğer gaz kartuşlarının kullanılması tehlikeli olabilir.**
- **Société Application Des Gaz başka bir markanın kartuşlarının kullanılması durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.**
- **Bu cihaz sadece açık mekanda ve yanıcı maddelerden uzakta kullanılmalıdır.**
- **Sızıntı yapan, hasarlı veya doğru çalışmayan cihazları kullanmayın. Bunun yerine, sizi en yakın satış sonrası hizmetleri konusunda bilgilendirecek satıcınıza iade edin.**
- **Bu cihazda asla değişiklik yapmayın veya kullanım amacı dışındaki amaçlarla kullanmayın.**
- **Bu cihazı karavanlarda, otomobillerde, çadırlarda, kulübelerde, barakalarda veya küçük kapalı mekanlarda kullanmayın.**
- **Cihaz uyurken kullanılmamalıdır veya başı boş bırakılmamalıdır.**
- **Gazla çalışan tüm cihazlar oksijen tüketirler ve karbon monoksit (CO) gibi tehlikeli olabilecek maddeleri yayarlar.**
- **Hem kokusuz, hem de tatsız bir madde olan karbon monoksit, gribe benzer semptomlara ve hastalıklara yol açabilir; hatta cihaz, içeride uygun bir havalandırma olmadan kullanılıyorsa ölüme bile sebep olabilir.**

TR

B - KULLANIM İÇİN HAZIRLAMA

CIHAZINIZI ILK DEFA KULLANIYORSANIZ

Cihazı ambalajından çıkartın (Şekil 2).

(1) Bacaklar
(2) Yağ tepsisi
(3) Pişirme ızgarası
(4) Regülatör tutucusu
(5) Ateşleme jeneratörü
(6) Batarya konnektörleri
(7) AA/LR6 pil

1. A, B, C sırasını izleyerek kilidi açtıktan sonra kapağı açın (Şekil 1).
2. Yağ tepsisini (2) ve ızgarayı (3) çıkartın (Şekil 2).
3. Bacakları ocak tabanına monte edin (Şekil 3).
   1) Bacaklar üzerindeki vida deliklerini ocak üzerindeki deliklerle hizalayın.
   2) Ocak tabanının içinden vidaları takın.
   3) Yıldız başlı tornavida ile vidaları sıkın.

   NOT: Bacakları takarken ocak ayaklarını düz bir yüzey üzerine tutun. Vidaları fazla sıkmamaya dikkat edin.
4. Ateşleme jeneratörünü (5) sağ bacağın yan tarafı üzerine takın (Şekil 4). Bileşenlerin şu sırayla monte edildiğinden emin olun (soldan sağa): bacak->rondelalar->jeneratör->topraklama kablosu->vidalar.
5. Topraklama kablosunun ucunu jeneratörün tabanındaki metal tırnak içine yerleştirin (Şekil 4).
6. Batarya konnektörlerini ve elektrot kablosunu **(A)** Şekil 5'de gösterildiği gibi ateşleme jeneratörü (5) üzerindeki metal tırnaklara bağlayın.
7. Regülatör tutucusunu (Şekil 6) takın.
8. Yağ tepsisini ocak altındaki konumuna arka taraftan takın (Şekil 7).
9. Pişirme ızgarasını Şekil 8'da gösterildiği gibi yerleştirin ve sağlamlığını kontrol edin.
10. Batarya muhafazası kapağını saatin aksi yönünde çevirerek sökün, bir adet AA/LR6 batarya takın ve kapağı tekrar yerine takın (Şekil 9).

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞUNU YERLEŞTİRME

(Cihaza takılı kartuş boşsa E paragrafını okuyun: "Kartuşu değiştirme").

Bir kartuşu takarken veya değiştirirken, tercihen açık mekanda, iyi havalandırılan bir yerde çalışın ve asla bir alev, ısı kaynağı veya kıvılcım (sigara, elektrikli cihaz, vb.) yakınında çalışmayın ve kişilerin ve yanıcı maddelerin oldukça uzağında çalışın.

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS SİLİNDİRLER VALF KUMANDALI OLDUKLARINDAN, EKİPMANDAN KOLAYCA AYRILABİLİRLER, KOLAYCA TAŞINABİLİRLER (BOŞ OLMASALAR BİLE) VE BU SİLİNDİRLERLE ÇALIŞMAK ÜZERE ÖZEL OLARAK DİZAYN EDİLMİŞ CV 470 PLUS ÜRÜN GRUBUNDAKİ DİĞER CAMPINGAZ® EKİPMANLARINA TAKILABİLİRLER.

11. Regülatör valfini **(A)** durana kadar çevirerek (işaret üzerinde "-" simgesne doğru) kapatın ve ayar düğmesini kapalı konuma (O) çevirin (Şekil 10).
12. Regülatörü kavrayın, gaz kartuşunu Şekil 10'te **(C)** **(D)** gösterildiği gibi "tık" sesi gelene kadar hafifçe sıkıştırın (altı tur kadar). Kartuşu daha fazla sıkıştırmaktan kaçının: Valfın hasar görme riski mevcuttur.
13. Regülatörün destek teli **(A)** üzerine bağlandığından ve oturduğundan ve kartuşun kendi özel desteğine **(B)** bağlandığından emin olun (Şekil 12).

Sızıntı durumunda (musluğu açmadan önce gaz kokusu), cihazı hemen sızıntının tespit edilerek durdurulabileceği, ateşleme kaynağı bulunmayan, iyi havalandırılan bir dış alana alın. Cihazınızda sızıntı kontrolü yapmak istiyorsanız bunu dışarıda yapın. Alev kullanarak sızıntıları tespit etmeye çalışmayın, sabunlu su kullanın.

Cihaz artık kullanıma hazırdır.

C - KLLANIM ESNASINDA ALINACAK ÖNLEMLER

- Cihazınızı duvar veya yanıcı bir cisimden en az 20 cm uzakta kullanın.
- Cihazı sağlam, yatay bir yüzey üzerine koyun ve buharlaşmış bütan yerine sıvı bütanın yanmasından kaynaklı büyük alevlerin ortaya çıkmasını önlemek için kullanım sırasında hareket ettirmeyin. Böyle bir şey olursa, regülatör tertibatındaki valfleri kapatın ve cihazı yeniden konumlandırın.
- Sızıntı (gaz kokusu) durumunda, valfi (regülatör üzerinde bulunan) derhal kapatın.
- Yağ tepsisinin takılmış olduğunu daima kontrol edin.
- Saklama için hazırlamadan önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

- **Dikkat:** bazı parçalar çok sıcak olabilir. Küçük çocukları cihazdan uzak tutun.
- Pişirme plakasını ve yağ tepsisini hareket ettirmek için pişirme eldivenleri kullanın.
- Gaz hortumunun bükülmesine veya kıvrılmasına izin vermeyin..
- Gaz kartuşu ilgili özel desteğine **(B)** takılmadan cihazı kullanmayın (Şekil 12).

D - KULLANIM

MANGAL BRÜLÖRLERININ ATEŞLENMESI

1. Çalıştırmadan önce

Talimatlar dikkatlice okunmadan ve anlaşılmadan cihazı asla kullanmayın. Ayrıca hortumun sıcak hale gelebilecek olan herhangi bir bileşene temas etmediğinden emin olun.

2. Brülörün Elektronik çakmağı ile ateşlenmesi (Şekil 13)

1) Saatin ters yönünde (ok üzerindeki “+” işaretine doğru) çevirerek regülatör valfini **(A)** açın.
2) Ayar düğmesine **(B)** basın ve tam olarak açık olacak şekilde tam alev konumuna ( ) çevirin, ardından bir klik sesi duyana kadar ateşleme düğmesine **(C)** hemen basın. Brülör yanana kadar 3 veya 4 defa tekrarlayın.
3) Brülör yanmaz ise, ayar düğmesini **(B)** kapalı konuma (O) çevirin. İşlemi tekrarlamadan önce 5 dakika bekleyin. İkinci denemeden sonra brülör yanmazsa, ayar düğmesini **(B)** kapalı konuma (O) çevirin ve brülör çıkışlarının engellenmediğinden emin olun.

3. Ocağın elle yakılması (Şekil 14)

1) Elektronik ateşleme çalışmazsa, ayar düğmesini **(B)** kapalı konuma (O) çevirin. Yakılmış kibriti **(C)** ızgara üzerindeki yuvalardan yerleştirin. Yanan kibriti brülöre yakın tutun.
2) Ayar düğmesine **(B)** basın ve tam olarak açık olacak şekilde tam alev konumuna ( ) çevirin.

OCAĞIN SÖNDÜRÜLMESI (ŞEKIL 11)

Ayar düğmesini kapalı konuma (O) çevirin ve regülatör valfini durana kadar saat yönünde (işaret üzerindeki “-” simgesine doğru) çevirin.

PIŞIRME

- The cooking grate (3) is ideal for grilling.
- Pişirme ızgarası (3) ızgara yapmak için idealdir.
- Pişirme sonucu oluşan yağlar yap tepsisine düştüklerinden, pişirme tamamen sağlıklıdır (kalıntı veya yanmış yağ yoktur) ve besin lezzetli ve yumuşak kalır.
- Izgara kapak kapalı halde 3 dakikalık ön ısıtma sonrasında maksimum sıcaklığa ulaşır (ızgara yapılmış besinlerin kavrulması için idealdir).
- Izgara sıcak iken, besini üzerine koyun ve ısıyı ayar düğmesi yoluyla tam akış konumu ( ) ve orta akış konumu ( ) arasına ayarlayın (Şekil 13).
- Pişirme işlemi kapak kapalı durumdayken yapılabilmektedir.

E - KARTUŞ DEĞİŞTİRME

Kartuş boş olmasa bile çıkartılabilir. Kartuşu açık mekanda diğer kişilerin uzağında çıkartın ve takın.

- Cihazın soğumasını bekleyin.
- Regülatör valfini **(A)** (“-” simgesine doğru) ve ayar düğmesini **(B)** (“O” simgesine doğru) saat yönünde tam olarak çevirmek suretiyle gaz beslemesinin tamamen kapatıldığından emin olun (Şekil 11).
- Regülatörü kavrayın, gaz kartuşunu Şekil 11’da gösterildiği gibi gevşetin ve çıkartın.
- Tamamen boş olmayan bir kartuşu asla atmayın. Sallayarak kartuşun içinde sıvı bulunmadığından emin olun.

F - CİHAZIN SÖKÜLMESİ, TEMİZLENMESİ VE DEPOLANMASI

Cihazınıza düzenli bakım yapmanız halinde size uzun yıllar boyunca hizmet verecektir.

Cihazınızı kullanım esnasında temizlemeyin. Sıcak parçaların (pişirme ızgarası, yağ tepsisi...) yanıklara neden olmaması için cihazın soğumasını bekleyin.

1. Cihaz tamamen soğuduktan sonra, pişirme ızgarasını (3) ve yağ tepsisini (2) sökün.
2. Yağları su ve sabun ile veya aşındırıcı olmayan deterjanlar ile temizleyin.
3. Daha kolay temizleme için, pişirme ızgarasını ve yağ tepsisini bir bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.
   Pişirme ızgarası
   Pişirme ızgarası emaye kaplıdır. Tüm pişirme kalıntılarının öncelikle bir sünger veya temizleme bezi ile giderilmesini öneririz. Ardından, yağları bir bulaşık makinesi ile temizleyin. Pişirme ızgarasını herhangi bir şeye çarpmamaya dikkat edin, zira bu emayenin soyulmasına neden olabilir.
4. Yağ tepsisini ve pişirme ızgarasını temizledikten sonra, cihazın içine yerleştirin. Kapağı kapatın ve kilitleyin. Cihaz tutamağı ile taşınabilir.
5. Cihazı ve kartuşu, çocukların erişemeyeceği, serin, kuru ve iyi havalandırılan bir ortamda saklayın. Kapalı bir bodrumda veya mahzende saklamayın.
6. Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa; E Paragrafındaki adımları takip ederek tüpü cihazdan ayırın.
7. Enjektörün tıkanması durumunda, (kartuş gaz içerir ancak cihaz ateş almaz), kendi kendinize tıkanıklığı gidermeye çalışmayın. Cihazı satıcınıza götürün.

T) PİL ÖNERİLERİ

Pillerin üzerine bulunan bu sembol, ömürlerininsonunda pillerin üniteden çıkartılması ve ardından geri dönüşüme alınması veya uygun şekilde atılması gerektiği anlamına gelir. Piller çöp kutusuna atılmamalı, bir toplama noktasına götürülmelidir (çöplük...). Yerel yetkili kurumlarınıza danışın. Pilleri asla doğaya bırakmayın, yakıp kül etmeyin: kullanılmış pillerde belirli maddelerin (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) varlığı çevreye ve insane sağlığına zararlı olabilir.

U) ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ATIKLAR

Bu sembol aletin elektrik sisteminin seçici bir toplamaya tabi tutulması gerektiğini işaret eder. Kullanım ömrü sonunda, aletin elektrik sistemi doğru şekilde hurdalığa atılmalıdır. Elektrik sistemi ayrıştırılmamış evsel atıklar ile asla beraber atılmamalıdır. Bu atıkların seçici toplanması yeniden kullanımı, yeniden dönüşümünü veya bu atıklar içinde mevcut dönüşebilir malzemelerin diğer yeniden değerlendirme şekillerini kolaylaştıracaktır. Aletin elektrik sistemini bu amaçla kurulmuş atık değerlendirme merkezlerine teslim ediniz. Yerel yetkili kurumlarınıza danışın. Asla doğaya bırakmayın, yakıp kül etmeyin: elektrikli ve elektronik ekipmanda belirli tehlikeli maddelerin varlığı çevreye zararlı olabilir ve insane sağlığına yönelik potansiyel bir etki gösterebilir.

TR

GARANTİ KOŞULLARI

- Satın alındıktan sonra, 2 (iki) sene boyunca, ürün, işçilik ve parça garanti kapsamına girmektedir.
- Garanti, teslim edilen ürün siparişe uygun olmadığında veya kusurlu olduğunda garanti kapsamına girmektedir, ancak şikâyet, satın alım tarihini kanıtlayan belge (ör: fatura, kasa fişi) ve karşılaşılan problemin tanımı sunularak yapılmaktadır.
- Ürün, anlaşma yapılan satış sonrası hizmet merkezine geri yollanmasından önce, gazla çalışan bütün ürünler kartuşundan veya bağlı olduğu silindirden ayrılmalıdır.
- Ürün, kısmen veya tümden tamir edilecek, yerine konulacak veya parası geri iade edilecektir. Bir tazminat talebi altındaki sorumluluk hiçbir durumda ürünün fiyatını aşamaz.
- Garanti, ürünün (i) doğru olmayan stoklama veya yanlış çalıştırılmasından kaynaklanan zararların olması durumunda, (ii) kullanım talimatlarına uygun olmayan bakım veya ürün bakımındaki hatalarda veya kullanma yetisi olmayan üçüncü bir kişi tarafından kullanımı, değiştirilmesi, onarımı (iii) ve orijinal olmayan yedek parçaların kullanımında (iv) geçerli olmayacak ve sayılmayacaktır.
- **NOT**: Bu ürünün profesyonel kullanımı garanti dışındadır.
- Garanti dönemi boyunca, garanti süresinin bitmesinden önce olabilecek bütün aksaklıklar garantiye dâhildir.
- Bu garanti hiçbir şekilde Alıcının yasal haklarını etkilemez.
- İlave bilgiye ihtiyaç duymanız halinde, lütfen ülkenizdeki Yerel Müşteri Hizmetlerine başvurun.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΣΕΩΣ

Κατανάλωση : 182 g/h (2,5 kW) - Μπεκ n° 76
Κατηγορία: απευθείας πίεση βουτανίου
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Campingaz®.

A - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΟΛΥ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΤΕ ΧΡΗΣΗ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ !

- Ο σκοπός των οδηγιών αυτών είναι να σας δώσουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε το δικό σας μικρού μεγέθους και εύχρηστο EX CV, σειράς 1 της Campingaz®, σωστά και με ασφάλεια.
- **Σας παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες αυτές προσεκτικά για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, προτού συναρμολογήσετε το φιαλίδιο αερίου.**
- **Ακολουθήστε τόσο αυτές τις οδηγίες χρήσεως όσο και τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται πάνω στα φιαλίδια CV 470 PLUS της Campingaz®. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τόσο το χρήστη όσο και τους ανθρώπους γύρω του.**
- **Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος για να ανατρέξετε σε αυτές όταν χρειαστεί.**
- **Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά με τα φιαλίδια CV 470 PLUS της Campingaz®. Η χρήση άλλων φιαλιδίων αερίου ενδεχομένως να είναι επικίνδυνη.**
- **Η Société Application Des Gaz δεν αποδέχεται καμία ευθύνη σε περίπτωση που χρησιμοποιηθούν φιαλίδια κάποιας άλλης μάρκας.**
- **Η διάταξη αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς μόνον χώρους και μακριά από εύφλεκτα υλικά.**
- **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση διαρροής, βλάβης ή εσφαλμένης λειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή, επιστρέψτε την στο κατάστημα λιανικής που την αγοράσατε, το οποίο και θα σας ενημερώσει για την πλησιέστερη σε εσάς υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση.**
- **Μην τροποποιήσετε ποτέ τη συσκευή αυτή ή μην τη χρησιμοποιήσετε για λόγους άλλους εκτός από αυτούς για τους οποίους προορίζεται**
- **Μην κάνετε χρήση της συσκευής αυτής σε τροχόσπιτα, αυτοκίνητα, σκηνές, καλύβες, υπόστεγα ή τυχόν άλλους μικρούς κλειστούς χώρους.**
- **Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια του ύπνου ή να αφήνεται ανεπιτήρητη.**
- **Όλες οι συσκευές που λειτουργούν με αέριο καταναλώνουν οξυγόνο και εκπέμπουν άλλες δυνητικά επικίνδυνες ουσίες και αέρια όπως το μονοξείδιο του άνθρακα (CO).**
- **Το μονοξείδιο του άνθρακα, άοσμο και άχρωμο, μπορεί να προκαλέσει ενοχλήσεις και συμπτώματα που μοιάζουν με εκείνα της γρίπης, πιθανότατα ακόμη και θάνατο εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε εσωτερικό χώρο δίχως επαρκή εξαερισμό.**

B - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΑΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΙΑ 1Η ΦΟΡΑ

Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία της (σχ. 2).

(1) Υποστηρίγματα
(2) Δίσκος συλλογής λίπους
(3) Σχάρα μαγειρέματος
(4) Υποδοχή ρυθμιστή
(5) Γεννήτρια ανάφλεξης
(6) Σύνδεσμοι μπαταρίας
(7) Μπαταρία AA/LR6

1. Απασφαλίστε το κλείστρο ακολουθώντας τη σειρά των βημάτων A, B, C και στη συνέχεια ανοίξτε το καπάκι (σχ. 1).
2. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής λίπους (2) & τη σχάρα (3) (σχ. 2).
3. Συναρμολογήστε τα υποστηρίγματα στη βάση του γκριλ (σχ. 3).
   1) Ευθυγραμμίστε τις οπές για τις βίδες στα υποστηρίγματα με τις αντίστοιχες οπές στο γκριλ.
   2) Τοποθετήστε τις βίδες από την εσωτερική πλευρά της βάσης του γκριλ.
   3) Σφίξτε τις βίδες με κατσαβίδι Phillips..

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κρατήστε τα πόδια του γκριλ σε επίπεδη επιφάνεια κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης των υποστηριγμάτων. Προσέξτε να μη σφίξετε υπερβολικά τις βίδες.
4. Στερεώστε τη γεννήτρια ανάφλεξης (5) επάνω στην πλευρά του δεξιού ποδιού (Σχ. 4). Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα συναρμολογούνται με την εξής σειρά (από αριστερά προς τα δεξιά): πόδι-> ροδέλες-> γεννήτρια-> καλώδιο γείωσης-> βίδες.
5. Εισάγετε το άκρο του σύρματος γείωσης στην μεταλλική γλωττίδα στο κάτω μέρος της γεννήτριας (Σχ. 4).
6. Συνδέστε τους συνδέσμους της μπαταρίας και το καλώδιο ηλεκτροδίου **(A)** στις μεταλλικές γλωττίδες στη γεννήτρια ανάφλεξης (5), όπως φαίνεται στο Σχήμα 5.
7. Τοποθετήστε την υποδοχή του ρυθμιστή (σχ. 6).
8. Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής λίπους στη θέση του κάτω από το γκριλ από την πίσω πλευρά (σχ. 7).
9. Βάλτε τη σχάρα μαγειρέματος όπως φαίνεται στην σχ. 8 και ελέγξτε τη σταθερότητά της.
10. Αφαιρέστε το καπάκι του περιβλήματος της μπαταρίας περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα, εισάγετε μια μπαταρία AA/LR6 και τοποθετήστε πάλι πίσω το καπάκι (Σχ. 9).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ CV 470 PLUS ΤΗΣ CAMPINGAZ®

GR

(Εάν το φιαλίδιο που έχετε ήδη στη συσκευή σας είναι κενό, διαβάστε την παράγραφο Σ - ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ). Κατά την εγκατάσταση ή την αλλαγή φιαλιδίου, να λειτουργείτε πάντοτε σε τοποθεσία με πολύ καλό εξαερισμό, κατά προτίμηση σε κάποιον εξωτερικό χώρο, ποτέ κοντά σε φλόγες, πηγές θερμότητας ή σπινθήρες (τσιγάρα, ηλεκτρικές συσκευές, κ.λπ.), καθώς επίσης μακριά από ανθρώπους και εύφλεκτα υλικά.

ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ΛΟΓΩ ΤΟΥ ΟΤΙ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΒΑΛΒΙΔΑ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΘΕΙ Η ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ ΑΥΤΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΞΑΝΑ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ CAMPINGAZ® ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ CV 470 PLUS.

11. Κλείστε τη βαλβίδα του ρυθμιστή (A) (προς το «-» στη σήμανση) μέχρι να σταματήσει και γυρίστε το κουμπί ρύθμισης στην ανενεργή θέση (O) (Σχ. 10).
12. Διατηρήστε τη βαλβίδα ασφαλείας και βιδώστε απαλά τη φιάλη του γκαζιού γυρίζοντάς την όπως φαίνεται στην σχ. 10 **(C) (D)** μέχρι να ακούσετε ένα “κλικ” (περίπου στο ένα έκτο της στροφής). Μη βιδώνετε τη φιάλη πέρα από αυτό το σημείο: Υπάρχει κίνδυνος φθοράς της βαλβίδας της.
13. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής έχει κουμπώσει και ακουμπά πάνω στο σύρμα υποστήριξης **(A)**, καθώς επίσης ότι το φιαλίδιο έχει κουμπώσει στην ειδική για αυτό στήριξη **(B)** (σχ. 12).

Σε περίπτωση διαρροής (μυρωδιά αερίου πριν το άνοιγμα της στρόφιγγας), βγάλτε αμέσως τη συσκευή σε κάποιον εξωτερικό χώρο, σε περιοχή με καλό αερισμό χωρίς καμία πηγή καύσης, όπου η διαρροή μπορεί να εντοπιστεί και να διακοπεί. Εάν επιθυμείτε να ελέγξετε τη συσκευή σας για τυχόν διαρροές, κάντε το σε κάποιο εξωτερικό χώρο. Μην

επιχειρήσετε να ανιχνεύσετε τις διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο.

Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

Γ - ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε απόσταση μικρότερη των 20 cm από κάποιον τοίχο ή τυχόν αντικείμενο που μπορεί να καεί.
- Βάλτε τη συσκευή σε μια σταθερή, οριζόντια επιφάνεια και μην τη μετακινείτε όταν είναι σε χρήση, για να αποφύγετε την εμφάνιση μεγάλων φλογών ως αποτέλεσμα της καύσης υγρού βουτανίου μάλλον παρά ατμοποιημένου βουτανίου. Εάν συμβεί αυτό, κλείστε τις βαλβίδες στη διάταξη του ρυθμιστή και αλλάξτε τη θέση της συσκευής.
- Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου), κλείστε αμέσως τη βαλβίδα (τοποθετημένη πάνω στον ρυθμιστή).
- Να κάνετε πάντοτε έλεγχο σχετικά με το εάν ο δίσκος συλλογής λίπους είναι στη θέση του.
- Περιμένετε έως ότου η συσκευή να έχει κρυώσει τελείως, προτού την προετοιμάσετε για αποθήκευση.
- **Προσοχή:** μερικά εξαρτήματα ενδεχομένως να είναι πολύ καυτά. Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά από τη συσκευή.

- Χρησιμοποιήστε γάντια μαγειρικής για να διαχειριστείτε την πλάκα μαγειρέματος και τον δίσκο συλλογής λίπους. Αποφύγετε τις προσπάθειες συστροφής στον εύκαμπτο σωλήνα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φιαλίδιο αερίου δεν έχει κουμπώσει στην ειδική για το σκοπό αυτό στήριξή του **(B)** (σχ. 12).

Δ – ΧΡΗΣΗ

ΕΝΑΥΣΗ ΤΟΥ ΚΑΥΣΤΗΡΑ

1. Πριν από την λειτουργία

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή προτού διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες και τις κατανοήσετε. Βεβαιωθείτε επίσης ότι ο ελαστικός σωλήνας δεν ακουμπά τυχόν εξαρτήματα που μπορεί να γίνουν πολύ καυτά.

2. Ανάφλεξη της εστίας με πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα (σχ. 13)

1) Ανοίξτε τη βαλβίδα ρυθμιστή **(A)** γυρίζοντάς την αριστερόστροφα (προς το «+» στο βέλος).
2) Πατήστε το κουμπί ρύθμισης (B) και στρέψτε το προς την πλήρη θέση της φλόγας ( ) έτσι ώστε να είναι εντελώς ανοικτό, στη συνέχεια πατήστε αμέσως το κουμπί ανάφλεξης **(C)** μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Εάν είναι απαραίτητο επαναλάβετε 3 ή 4 φορές έως ότου ο καυστήρας ανάψει.
3) Εάν ο καυστήρας αποτυγχάνει να ανάψει, γυρίστε το κομβίο ρύθμισης **(B)** στη θέση «off/εκτός λειτουργίας» (O). Περιμένετε 5 λεπτά προτού επαναλάβετε τον χειρισμό. Εάν ο καυστήρας αποτυγχάνει να ανάψει μετά τη 2η απόπειρα, γυρίστε το κομβίο ρύθμισης **(B)** στη θέση «off/εκτός λειτουργίας» (O) και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν βουλώσει οι έξοδοι του καυστήρα.

3. Χειροκίνητη ανάφλεξη της εστίας (σχ. 14)

1) Αν η ηλεκτρονική ανάφλεξη δεν λειτουργεί, γυρίστε το κουμπί ρύθμισης (B) στην ανενεργή θέση (O). Εισαγάγετε αναμμένο σπίρτο **(C)** μέσω των σχισμών στη σχάρα. Κρατήστε το αναμμένο σπίρτο κοντά στον καυστήρα.
2) Πατήστε το κουμπί ρύθμισης (B) και στρέψτε το προς την πλήρη θέση της φλόγας ( ) έτσι ώστε να είναι εντελώς ανοικτό.

ΣΒΗΣΙΜΟ (ΣΧ. 11)

Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης στην κλειστή θέση (O) και γυρίστε δεξιόστροφα τη ρυθμιστική βαλβίδα (προς το «-» στη σήμανση) μέχρι να σταματήσει.

ΨΗΣΙΜΟ

- Η σχάρα μαγειρέματος (3) είναι ιδανική για ψήσιμο σχάρας.
- Επειδή τα λίπη από το μαγείρεμα πέφτουν μέσα στον δίσκο συλλογής λίπους, το μαγείρεμα είναι απόλυτα υγιεινό (καθόλου υπολειμματικά ή εξανθρακωμένα λίπη) και η τροφή παραμένει νόστιμη και τρυφερή.
- Η σχάρα επιτυγχάνει τη μέγιστη θερμοκρασία μετά από 3 λεπτά προθέρμανσης με το καπάκι κλειστό (ιδεώδης για να ξεροψηθούν τα ψημένα στη σχάρα τρόφιμα).
- Όταν η σχάρα είναι ζεστή, τοποθετήστε το φαγητό πάνω της και ρυθμίστε τη θερμότητα μέσω του διακόπτη ρύθμισης μεταξύ της θέσης πλήρους ροής ( ) και τη θέση της μεσαίας ροής ( ) (Σχ. 13).
- Το ψήσιμο μπορεί να επιτευχθεί με το καπάκι κλειστό.

Σ - ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ

Το φιαλίδιο μπορεί να αφαιρεθεί ακόμα κι αν δεν είναι άδειο. Αφαιρέστε ή αντικαταστήστε το φιαλίδιο σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλους ανθρώπους.

- Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.
- Ελέγξτε ότι η παροχή αερίου είναι πλήρως απενεργοποιημένη στρέφοντας δεξιόστροφα τη ρυθμιστική βαλβίδα (A) (προς το «-») και κουμπί ρύθμισης (B) (προς το «O») στην πλήρη έκτασή τους (Σχ. 11).
- Διατηρήστε τη βαλβίδα ασφαλείας και στη συνέχεια ξεβιδώστε τη φιάλη γκαζιού στρέφοντάς την όπως φαίνεται στην σχ. 11 **(C) (D)** και αφαιρέστε την.
- Μην πετάτε ποτέ ένα φιαλίδιο που δεν είναι άδειο. Αυτό μπορείτε να το καταλάβετε κουνώντας το φιαλίδιο και ακούγοντας τον ήχο που κάνει το υγραέριο που βρίσκεται μέσα.

ΣΤ - ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συντηρείτε συχνά τη συσκευή σας. Θα μείνετε ικανοποιημένοι για πολλά χρόνια.

Μην καθαρίζετε τη συσκευή σας κατά τη λειτουργία της. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή για να αποφύγετε καψίματα που οφείλονται σε ζεστά μέρη (σχάρα μαγειρέματος, δίσκος συλλογής λίπους...).

1. Αφού κρυώσει τελείως η συσκευή, αφαιρέστε τη σχάρα μαγειρέματος (3) και τον δίσκο συλλογής λίπους (2).
2. Καθαρίστε τα μέρη που έχουν λίπη με νερό και σαπούνι ή κάποιο καθαριστικό προϊόν χωρίς στιλβωτικό.
3. Για ευκολότερο καθαρισμό, μπορείτε να πλύνετε τη σχάρα μαγειρέματος και τον δίσκο συλλογής λίπους σε ένα πλυντήριο πιάτων.

   Σχάρα μαγειρέματος

   Η σχάρα μαγειρέματος είναι επισμαλτωμένη. Συνιστούμε την αφαίρεση πρώτα όλων των υπολειμμάτων από το μαγείρεμα με ένα σφουγγάρι ή πανάκι καθαρισμού. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το λίπος με μια συσκευή πλυσίματος των πιάτων. Να είστε προσεκτικοί να μη χτυπήσετε τη σχάρα μαγειρέματος πάνω σε κάποιο αντικείμενο, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε σημάδεμα του σμάλτου.
4. Μετά τον καθαρισμό του δίσκου συλλογής λίπους και της σχάρας μαγειρέματος, τοποθετήστε τα στη συσκευή. Κλείστε και ασφαλίστε το καπάκι. Η συσκευή μπορεί να μεταφερθεί από τη λαβή της.
5. Αποθηκεύστε τη συσκευή και το φιαλίδιο σε δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς δυνατότητα προσέγγισης από τα παιδιά. Μην την αποθηκεύσετε ποτέ σε κάποιο κλειστό υπόγειο ή κελάρι.
6. Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης, αποσυνδέσετε τη δεξαμενή της συσκευής ακολουθώντας τις οδηγίες της παραγράφου E.
7. Στην περίπτωση που έχει βουλώσει ο εγχυτήρας (το φιαλίδιο περιέχει ακόμα αέριο αλλά η συσκευή δεν ανάβει), μην προσπαθήσετε να τον ξεβουλώσετε μόνοι σας. Επιστρέψτε τη συσκευή στο κατάστημα λιανικής που την αγοράσατε.

GR

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Ce symbole se trouvant sur les piles signifie qu'au terme de leur durée de vie, les piles doivent être enlevées de l'appareil puis recyclées ou correctement mises au rebut. Les piles ne doivent pas être jetées dans une poubelle ordinaire, mais doivent être amenées à un point de collecte (déchetterie…). Renseignez vous auprès des autorités locales. Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer : la présence de certaines substances (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) dans les piles usagées peut-être dangereux pour l'environnement et la santé humaine.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ

Το εν λόγω σύμβολο σημαίνει ότι το ηλεκτρικό σύστημα της συσκευής γίνεται αντικείμενο επιλεκτικής συλλογής. Κατά τη λήξη της διάρκειας ζωής του, το ηλεκτρικό σύστημα της συσκευής πρέπει να απορριφθεί σωστά. Το ηλεκτρικό σύστημα δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα αστικά απόβλητα που δεν έχουν υποστεί διαλογή. Η επιλεκτική συλλογή των απορριμμάτων αυτών θα ευνοήσει την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή άλλες μορφές αξιοποίησης των ανακυκλώσιμων υλικών που περιέχονται στα εν λόγω απορρίμματα. Διαθέστε το ηλεκτρονικό σύστημα της συσκευής σε κέντρο αξιοποίησης απορριμμάτων που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό (μονάδα διαλογής αποβλήτων). Απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές. Ποτέ μην απορρίπτετε στη φύση, μην αποτεφρώνετε: η παρουσία ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και να έχει πιθανή επίπτωση στην υγεία του ανθρώπου.

ΟΡΟΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το προϊόν καλύπτεται από συνολική εγγύηση για τα εξαρτημάτων και την εργασία, διάρκειας 2 (δύο) ετών από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση ισχύει όταν το παραδοθέν προϊόν δεν συμμορφώνεται με την παραγγελία ή είναι ελαττωματικό, εφόσον η απαίτηση συνοδεύεται από αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς (π.χ: τιμολόγιο, ταμειακή απόδειξη) και περιγραφή του προβλήματος.

Πριν από την επιστροφή οποιουδήποτε προϊόντος που λειτουργεί με αέριο σε εγκεκριμένο κέντρο επισκευής για μετά την πώληση, το προϊόν πρέπει να διαχωρίζεται από το δοχείο ή τον κύλινδρο όπου είναι συνδεδεμένο.

Το προϊόν επισκευάζεται, αντικαθίσταται ή επιστρέφεται το ποσό αγοράς του εν όλω ή εν μέρει. Η ευθύνη στο πλαίσιο μιας απαίτησης δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει την τιμή του προϊόντος.

Η εγγύηση θεωρείται άκυρη και δεν ισχύει σε περίπτωση που η ζημιά προκλήθηκε από (i) ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση του προϊόντος, (ii) μη συντήρηση του προϊόντος ή συντήρηση που δεν συμμορφώνεται προς τις οδηγίες χρήσης, (iii) επισκευή, μετατροπή ή συντήρηση του προϊόντος από μη εγκεκριμένο τρίτο μέρος (iv) χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εγγύηση δεν καλύπτει την επαγγελματική χρήση του προϊόντος.

Κάθε επισκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου της εγγύησης δεν επηρεάζει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.

Η παρούσα εγγύηση δενδεν θίγει διόλου τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή.

Αν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας.

NOTES

NOTES